

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 104



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

24. apríla 2010

Obsah

## II Nelegislatívne akty

## NARIADENIA

- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 346/2010 z 15. apríla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1251/2008, pokiaľ ide o uvádzanie na trh a dovozné požiadavky týkajúce sa zásielok živočíchov akvakultúry určených pre členské štáty alebo ich časti, ktoré majú vnútroštátne opatrenia schválené rozhodnutím 2010/221/EÚ <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 347/2010 z 21. apríla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 245/2009 v súvislosti s požiadavkami na ekodizajn žiaroviek bez zabudovaného predradníka, výbojok s vysokou svietivosťou a predradníkov a svietidiel, ktoré sú schopné ovládať takéto svetelné zdroje <sup>(1)</sup> ..... 20
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 348/2010 z 23. apríla 2010 o povolení L-izoleucínu ako krmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat <sup>(1)</sup> ..... 29
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 349/2010 z 23. apríla 2010 o povolení chelátu meďi hydroxyanalógu metionínu ako krmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat <sup>(1)</sup> ..... 31
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 350/2010 z 23. apríla 2010 o povolení chelátu mangánu hydroxyanalógu metionínu ako krmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat <sup>(1)</sup> ..... 34

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 351/2010 z 23. apríla 2010, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 862/2007 o štatistike Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane, pokiaľ ide o vymedzenia kategórií skupín krajiny narodenia, skupín krajiny predchádzajúceho obvyklého pobytu, skupín krajiny nasledujúceho obvyklého pobytu a skupín štátnej príslušnosti <sup>(1)</sup> .....	37
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 352/2010 z 23. apríla 2010, ktorým sa schvaľujú malé zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Pomme de terre de l'île de Ré (CHOP)] .....	40
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 353/2010 z 23. apríla 2010, ktorým sa schvaľujú malé zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Mirabelles de Lorraine (CHZO)] .....	45
Nariadenie Komisie (EÚ) č. 354/2010 z 23. apríla 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny .....	50
Nariadenie Komisie (EÚ) č. 355/2010 z 23. apríla 2010, ktoré sa týka vydávania dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca apríl 2010 .....	52

#### SMERNICE

★ Smernica Komisie 2010/27/EÚ z 23. apríla 2010, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť triflumizol ako účinnú látku <sup>(1)</sup> .....	54
★ Smernica Komisie 2010/28/EÚ z 23. apríla 2010, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť metalaxyl ako účinnú látku <sup>(1)</sup> .....	57

#### ROZHODNUTIA

2010/230/EÚ:

★ Rozhodnutie Komisie z 23. apríla 2010 o financovaní pracovného programu na rok 2010 týkajúceho sa odbornej prípravy v oblasti bezpečnosti potravín a krmív, zdravia zvierat a dobrých podmienok zvierat v rámci programu Lepšia odborná príprava pre bezpečnejšie potraviny .....	60
---	----



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 346/2010

z 15. apríla 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1251/2008, pokiaľ ide o uvádzanie na trh a dovozné požiadavky týkajúce sa zásielok živočíchov akvakultúry určených pre členské štáty alebo ich časti, ktoré majú vnútroštátne opatrenia schválené rozhodnutím 2010/221/EÚ

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/88/ES z 24. októbra 2006 o zdravotných požiadavkách na živočíchy a produkty akvakultúry a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 25 a článok 61 ods. 3,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Komisie 2010/221/EÚ, ktorým sa schvaľujú vnútroštátne opatrenia na obmedzenie vplyvu určitých chorôb živočíchov akvakultúry a voľne žijúcich vodných živočíchov v súlade s článkom 43 smernice Rady 2006/88/ES<sup>(2)</sup>, sa určitým členským štátom umožňuje zaviesť požiadavky na dovoz zásielok určitých živočíchov akvakultúry na ich územia alebo do ich častí na zabránenie zavlečeniu alebo kontrole jarnej virémie kaprov (SVC), bakteriálnej choroby obličiek (BKD), infekčnej pankreatickej nekrózy (IPN) a infekcie *Gyrodactylus salaris* (GS). Uvedeným rozhodnutím sa nahrádza rozhodnutie Komisie 2004/453/ES z 29. apríla 2004, ktorým sa vykonáva smernica Rady 91/67/EHS, pokiaľ ide o opatrenia proti určitým chorobám akvakultúrnych živočíchov<sup>(3)</sup>.
- (2) S cieľom zabrániť zavlečeniu týchto chorôb alebo kontrolovať ich šírenie, zásielky živočíchov akvakultúry určené na chov, do sádok, rybárskych revírov, otvorených zariadení na okrasné účely alebo na obnovu zásob dovezené do členského štátu alebo jeho časti uvedených v prílohách I a II k rozhodnutiu 2010/221/EÚ druhov vnímavých na choroby, v prípade ktorých sa

členský štát alebo jeho časť považuje za oblasť bez výskytu týchto chorôb alebo má zavedený program eradikácie, by mali pochádzať z oblasti s rovnocenným nakažovým statusom.

- (3) Aby sa zabezpečilo splnenie týchto požiadaviek, k takýmto zásielkam by mal byť priložený veterinárny certifikát, v ktorom sa poskytujú potrebné potvrdenia.
- (4) V prípade presunov živočíchov akvakultúry v rámci Európskej únie (uvádzanie na trh) sú v rozhodnutí 2004/453/ES stanovené špecifické veterinárne certifikáty. V záujme zjednodušenia právnych predpisov Únie by sa teraz mali do veterinárnych certifikátov pre uvádzanie na trh stanovených v nariadení Komisie (ES) č. 1251/2008 z 12. decembra 2008, ktorým sa vykonáva smernica Rady 2006/88/ES, pokiaľ ide o podmienky a požiadavky na certifikáciu na uvádzanie živočíchov a produktov akvakultúry na trh a ich dovoz do Spoločenstva a ktorým sa stanovuje zoznam druhov prenášačov<sup>(4)</sup>, zahrnúť potrebné veterinárne podmienky, pokiaľ ide o choroby, na ktoré sa vzťahujú schválené vnútroštátne opatrenia. Príloha II k uvedenému nariadeniu by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Príslušné vzory veterinárnych certifikátov pre dovoz živočíchov akvakultúry do Únie stanovené v nariadení (ES) č. 1251/2008 už zahŕňajú potvrdenia, pokiaľ ide o uvedené choroby. Tieto certifikáty by sa však mali zmeniť a doplniť, aby zohľadňovali zásady dovozu živočíchov akvakultúry stanovené v smernici 2006/88/ES a v Kódexe zdravia vodných živočíchov Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE). Príloha IV k uvedenému nariadeniu by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 14.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 98, 20.4.2010, s. 7.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 202, 7.6.2004, s. 4.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 337, 16.12.2008, s. 41.

- (6) Uvádzanie na trh a dovozné požiadavky týkajúce sa zásielok živočíchov akvakultúry určených pre členské štáty a ich časti, ktoré majú vnútroštátne opatrenia schválené rozhodnutím 2010/221/EÚ, by sa mali uplatňovať iba na druhy vnímavé na príslušné choroby. Zoznam druhov vnímavých na tieto choroby by sa preto mal stanoviť v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1251/2008.
- (7) Keďže však chorobu GS môžu šíriť ryby akýchkoľvek druhov, ktoré žijú vo vodách, kde sa nachádzajú druhy nakazené chorobou GS, uvádzanie na trh a dovozné požiadavky týkajúce sa GS by sa mali uplatňovať aj na zásielky rýb akýchkoľvek druhov, ktoré sa dovážajú do členských štátov alebo ich častí uvedených v rozhodnutí 2010/221/EÚ ako oblasti bez výskytu uvedenej choroby.
- (8) Keďže vzory veterinárnych osvedčení stanovené v nariadení (ES) č. 1251/2008 zmenenom a doplnenom týmto nariadením sa vzťahujú na všetky vnútroštátne opatrenia schválené v súlade s článkom 43 smernice 2006/88/ES a rozhodnutie 2004/453/ES sa zrušuje rozhodnutím 2010/221/EÚ, článok 18 nariadenia (ES) č. 1251/2008 by sa mal vypustiť.
- (9) Je vhodné stanoviť prechodné opatrenia, aby sa členským štátom a zástupcom priemyslu umožnilo prijať potrebné opatrenia na dosiahnutie súladu s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení.
- (10) Aby sa zabezpečilo správne vydávanie veterinárnych certifikátov v prípadoch, keď určité vyhlásenia uvedené vo vzoroch veterinárnych certifikátov stanovených v nariadení (ES) č. 1251/2008 nie sú relevantné a v prípadoch, keď pozostávajú z viac ako jedného listu papiera, ďalšie objasnenia by sa mali poskytnúť vo vysvetlivkách. Príloha V k uvedenému nariadeniu by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Nariadenie (ES) č. 1251/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1251/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) veterinárne podmienky pri uvádzaní na trh:

- i) okrasných vodných živočíchov pochádzajúcich z uzavretých zariadení na okrasné účely alebo pre ne určených a
- ii) živočíchov akvakultúry určených na chov, do sádok, rybárskych revírov, otvorených zariadení na okrasné

účely a na obnovu zásob v členských štátoch alebo ich častiach, ktoré majú vnútroštátne opatrenia schválené rozhodnutím 2010/XX/EÚ (\*);

(\*) Ú. v. EÚ L 98, 20.4.2010, s. 7.“

2. Vkladá sa tento článok 8a:

„Článok 8a

**Živočíchy akvakultúry určené na chov, do sádok, rybárskych revírov, otvorených zariadení na okrasné účely a na obnovu zásob v členských štátoch a ich častiach, ktoré majú vnútroštátne opatrenia schválené rozhodnutím 2010/221/EÚ**

1. K zásielkam živočíchov akvakultúry určených na chov, do sádok, do rybárskych revírov, otvorených zariadení na okrasné účely alebo na obnovu zásob sa priloží veterinárny certifikát vyplnený v súlade so vzorom stanoveným v časti A prílohy II a vysvetlivkami v prílohe V v prípade, že tieto živočíchy:

- a) sa dovážajú do členských štátov alebo ich častí uvedených v druhom a vo štvrtom stĺpci tabuľky uvedenej:
  - (i) v prílohe I k rozhodnutiu 2010/221/EÚ ako oblasti bez výskytu jednej alebo viacerých chorôb uvedených v prvom stĺpci danej tabuľky alebo
  - (ii) v prílohe II k rozhodnutiu 2010/221/EÚ ako oblasti, v ktorých je zavedený program eradikácie týkajúci sa jednej alebo viacerých chorôb uvedených v prvom stĺpci danej tabuľky;
- b) patria k druhom uvedeným v časti C prílohy II ako druhy vnímavé na choroby, v prípade ktorých sa príslušný členský štát alebo jeho časť považuje za oblasť bez výskytu choroby alebo v prípade ktorých sa v súlade s rozhodnutím 2010/221/EÚ, ako sa uvádza v bode a), uplatňuje program eradikácie.

2. Zásielky zvierat uvedené v odseku 1 spĺňajú veterinárne požiadavky stanovené vo vzore veterinárneho certifikátu a vysvetlivkách uvedených v prílohe 1.

3. Odsek 1 a 2 sa uplatňuje na zásielky rýb akýchkoľvek druhov pochádzajúcich z vôd, kde sa nachádzajú druhy uvedené v časti C prílohy II ako druhy vnímavé na nákazu *Gyrodactylus salaris*, ak sú tieto zásielky určené do členského štátu alebo jeho časti uvedených v prílohe I k rozhodnutiu 2010/221/EÚ ako oblasti bez výskytu *Gyrodactylus salaris* (GS).“

3. Článok 18 sa vypúšťa.

4. Prílohy II, IV a V sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

**Článok 2****Prechodné ustanovenia**

1. Na prechodné obdobie trvajúce do 31. júla 2010 sa zásielky živočíchov akvakultúry, ku ktorým sú priložené veterinárne certifikáty vydané v súlade s časťami A alebo B prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1251/2008 pred zmenami a doplneniami zavedenými týmto nariadením, môžu naďalej dovážať do Únie alebo sa cez ňu prepravovať.

2. Na prechodné obdobie trvajúce do 31. júla 2011 sa zásielky živočíchov akvakultúry, ku ktorým sú priložené veterinárne certifikáty vydané v súlade s časťami A alebo B prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1251/2008 pred zmenami a doplneniami zavedenými týmto nariadením, môžu naďalej dovážať do Únie

alebo sa cez ňu prepravovať za predpokladu, že veterinárne potvrdenia, pokiaľ ide o jarnú virémiu kaprov (SVC), bakteriálnu chorobu obličiek (BKD), infekčnú pankreatickú nekrózu (IPN) a infekcia *Gyrodactylus salaris* (GS) stanovené v časti II uvedených osvedčení sa neuplatňujú.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti a uplatniteľnosť**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Uplatňuje sa od 15. mája 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. apríla 2010

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

## PRÍLOHA

Prílohy II, IV a V sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) Časť A sa nahrádza takto:

„ČASŤ A

**Vzor veterinárneho certifikátu pre uvádzanie na trh živočíchov akvakultúry určených na chov, do sádok, do rybárskych revírov, otvorených zariadení na okrasné účely a na obnovu zásob**

EURÓPSKA ÚNIA

Certifikát pre obchod v rámci Spoločenstva

Časť I: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky	I.1. Odosielateľ		I.2. Referenčné číslo certifikátu	I.2.a. Miestne referenčné číslo		
	Meno		I.3. Príslušný ústredný orgán			
	Adresa					
	PSČ					
	I.5. Prijemca		I.4. Príslušný miestny orgán			
	Meno		I.6.			
	Adresa					
	PSČ		I.7.			
	I.8. Krajina pôvodu	Kód ISO	I.9.	I.10. Krajina určenia	Kód ISO	I.11.
	I.12. Miesto pôvodu/Miesto zberu		I.13. Miesto určenia			
Schválené vodné hospodárstvo <input type="checkbox"/>		Schválené vodné hospodárstvo <input type="checkbox"/>				
Iné <input type="checkbox"/>		Iné <input type="checkbox"/>				
Meno		Meno		Schvaľovacie číslo		
Adresa		Adresa		Schvaľovacie číslo		
PSČ		PSČ				
I.14. Miesto naloženia		I.15. Dátum a čas odjazdu				
PSČ						
I.16. Dopravný prostriedok		I.17. Prepravca				
Lietadlo <input type="checkbox"/>		Lod' <input type="checkbox"/>		Schvaľovacie číslo		
Auto <input type="checkbox"/>		Železničný vagón <input type="checkbox"/>		Adresa		
Iné <input type="checkbox"/>				PSČ		
Identifikácia:		Členský štát				
I.18. Druh zvierat/Produkty			I.19. Kód tovaru (kód HS)			
			I.20. Počet/Množstvo			
I.21.			I.22. Počet balení			
I.23. IČíslo plomby/kontajnera			I.24. Druh balenia			
I.25. Zvieratá potvrdené pre/produkty potvrdené pre						
Chov <input type="checkbox"/>		Zazverenie <input type="checkbox"/>		Sádka <input type="checkbox"/>		
Spoločenské zvieratá <input type="checkbox"/>		Karanténa <input type="checkbox"/>		Iné <input type="checkbox"/>		
I.26. Tranzit cez tretie krajiny			I.27. Tranzit cez členské štáty			
Tretia krajina		Kód ISO	Členský štát		Kód ISO	
Vstupný priechod		Kód	Členský štát		Kód ISO	
Vstupný priechod		Číslo HIS	Členský štát		Kód ISO	
I.28. Vývoz			I.29.			
Tretia krajina		Kód ISO				
Vstupný priechod		Kód				
I.30.						
I.31. Identifikácia zvierat/Produkty						
Druh		(vedecký názov)		Množstvo		

## EURÓPSKA ÚNIA

## Uvádzanie na trh živočíchov akvakultúry určených na chov, do sádok, do rybárskych revírov, otvorených zariadení na okrasné účely a na obnovu zásob

	II. Zdravotné potvrdenie	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b. Miestne referenčné číslo	
Časť II: Osvedčovanie	<b>II.1 Všeobecné požiadavky</b>			
	Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že živočíchov akvakultúry uvedené v časti I tohto certifikátu:			
	II.1.1	<i>bud'</i> <sup>(1)</sup> [sa vyšetrili v časovom rámci <sup>(1)(2)</sup> [72] <sup>(2)</sup> [24] hodín pred naložením a nevykazovali žiadne klinické príznaky choroby;]		
	<i>alebo</i> <sup>(1)</sup> [v prípade ikier a mäkkýšov pochádzajúcich z hospodárstva alebo oblasti chovu mäkkýšov, v ktorých sa podľa záznamov hospodárstva alebo oblasti chovu mäkkýšov nevyskytujú žiadne problémy s chorobou;]			
	<i>alebo</i> <sup>(1)(3)</sup> [v prípade voľne žijúcich vodných živočíchov sú podľa môjho najlepšieho vedomia a svedomia klinicky zdravé;]			
	II.1.2	nepodliehajú žiadnym zákazom z dôvodu nevyriešenej zvýšenej mortality;		
	II.1.3	nie sú určené na zneškodnenie alebo zabitie v rámci eradikácie chorôb;		
	II.1.4	spĺňajú požiadavky na uvádzanie na trh stanovené v smernici Rady 2006/88/ES;		
	II.1.5	<sup>(1)</sup> [v prípade mäkkýšov sa vykonali individuálne vizuálne kontroly každej časti zásielky a neboli zistené iné druhy mäkkýšov ako tie, ktoré sú uvedené v časti I certifikátu.]		
	II.2	<sup>(1)(4)(5)</sup> <b>[Požiadavky na druhy vnímavé na vírusovú hemoragickú septikémiu (VHS), infekčnú hematopoetickú nekrózu (IHN), infekčnú anémiu lososov (ISA), herpesvírózu kaprov koi (KHV), martelliózu (Martellia refringens), bonamiózu (Bonamia ostreae) a/alebo chorobu bielych škvŕn</b>		
Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že uvedené živočíchov akvakultúry:				
<i>bud'</i> <sup>(1)(6)</sup> [pochádzajú z členského štátu, zóny alebo priestoru, ktoré sú vyhlásené za oblasť <sup>(1)</sup> [VHS] <sup>(1)</sup> [IHN] <sup>(1)</sup> [ISA] <sup>(1)</sup> [KHV] <sup>(1)</sup> [martelliózu (Martellia refringens)] <sup>(1)</sup> [bonamiózu (Bonamia ostreae)] <sup>(1)</sup> [choroby bielych škvŕn] v súlade s kapitolou VII smernice 2006/88/ES.]				
<i>alebo</i> <sup>(1)(5)(6)</sup> [v prípade voľne žijúcich vodných živočíchov boli predmetom karantény v súlade s rozhodnutím Komisie 2008/946/ES.]				
II.3	<sup>(1)(7)</sup> <b>[Požiadavky na druhy prenášačov vírusovej hemoragickej septikémie (VHS), infekčnej hematopoetickej nekrózy (IHN), infekčnej anémie lososov (ISA), herpesvírózy kaprov koi (KHV), martelliózu (Martellia refringens), bonamiózu (Bonamia ostreae) a/alebo choroby bielych škvŕn</b>			
Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že uvedené živočíchov akvakultúry, ktoré sa majú považovať za možné prenášače <sup>(1)</sup> [VHS] <sup>(1)</sup> [IHN] <sup>(1)</sup> [ISA] <sup>(1)</sup> [KHV] <sup>(1)</sup> [Martellia refringens] <sup>(1)</sup> [bonamiózu (Bonamia ostreae)] <sup>(1)</sup> [choroby bielych škvŕn], keďže patria k druhom uvedeným v stĺpci 2 a spĺňajú podmienky stanovené v stĺpci 3 tabuľky v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 1251/2008:				
<i>bud'</i> <sup>(1)(6)</sup> [pochádzajú z členského štátu, zóny alebo priestoru, ktoré sú vyhlásené za oblasť bez výskytu <sup>(1)</sup> [VHS] <sup>(1)</sup> [IHN] <sup>(1)</sup> [ISA] <sup>(1)</sup> [KHV] <sup>(1)</sup> [martelliózu (Martellia refringens)] <sup>(1)</sup> [bonamiózu (Bonamia ostreae)] <sup>(1)</sup> [choroby bielych škvŕn] v súlade s kapitolou VII smernice 2006/88/ES.]				
<i>alebo</i> <sup>(1)(6)(7)</sup> [boli predmetom karantény v súlade s rozhodnutím 2008/946/ES.]				
II.4	<b>Požiadavky na prepravu a označovanie</b>			
Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že:				
II.4.1	uvedené živočíchov akvakultúry,			
(i) sú držané v podmienkach, vrátane kvality vody, ktoré nemenia ich zdravotný stav,				
(ii) v prípade potreby spĺňajú všeobecné podmienky prepravy zvierat stanovené v článku 3 nariadenia (ES) č. 1/2005;				



## EURÓPSKA ÚNIA

## Uvádzanie na trh živočíchov akvakultúry určených na chov, do sádok, do rybárskych revírov, otvorených zariadení na okrasné účely a na obnovu zásob

II.	Zdravotné potvrdenie	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b. Miestne referenčné číslo
II.4.2	prepravný kontajner alebo plavidlo bolo pred naložením vyčistené a dezinfikované alebo ešte nebolo použité; a		
II.4.3	zásielka je označená čitateľným označením na vonkajšej strane kontajnera alebo v prípade prepravy plavidlom v zozname lodného nákladu, pričom obsahuje príslušné informácie uvedené v kolónkach I.8 až I.13 časti I tohto certifikátu, a toto prehlásenie:  <i>bud'</i> <sup>(1)</sup> [ <sup>(1)</sup> voľne žijúce] <sup>(1)</sup> [ryby] <sup>(1)</sup> [mäkkýše] <sup>(1)</sup> [kôrovce] určené na chov v Európskej únii';  <i>alebo</i> <sup>(1)</sup> [ <sup>(1)</sup> voľne žijúce] <sup>(1)</sup> [mäkkýše] určené do sádok v Európskej únii';  <i>alebo</i> <sup>(1)</sup> [ <sup>(1)</sup> voľne žijúce] <sup>(1)</sup> [ryby] <sup>(1)</sup> [mäkkýše] <sup>(1)</sup> [kôrovce] určené do rybárskych revírov v Európskej únii';  <i>alebo</i> <sup>(1)</sup> [ <sup>(1)</sup> voľne žijúce] <sup>(1)</sup> [okrasné ryby] <sup>(1)</sup> [okrasné mäkkýše] <sup>(1)</sup> [okrasné kôrovce] určené do otvorených zariadení na okrasné účely v Európskej únii';  <i>alebo</i> <sup>(1)</sup> [ <sup>(1)</sup> voľne žijúce] <sup>(1)</sup> [ryby] <sup>(1)</sup> [mäkkýše] <sup>(1)</sup> [kôrovce] určené na obnovu zásob v Európskej únii';  <i>alebo</i> <sup>(1)</sup> [ <sup>(1)</sup> voľne žijúce] <sup>(1)</sup> [ryby] <sup>(1)</sup> [mäkkýše] <sup>(1)</sup> [kôrovce] určené do karantény v Európskej únii';		
II.5	<sup>(1)(8)</sup> <b>[Potvrdenie pre zásielky pochádzajúce z oblasti, ktorá podlieha opatreniam na kontrolu choroby podľa ustanovení oddielu 3 až 6 kapitoly V smernice 2006/88/ES</b>		
	Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že:		
II.5.1	uvedené živočíchov pochádzajúce z oblasti, ktorá je predmetom opatrení na kontrolu chorôb pokiaľ ide o <sup>(1)</sup> [epizootický ulcerózný syndróm (EUS)] <sup>(1)</sup> [epizootickú hematopoetickú nekrózu (EHN)] <sup>(1)</sup> [vírusovú hemoragickú septikémiu (VHS)] <sup>(1)</sup> [infekčnú hematopoetickú nekrózu (IHN)] <sup>(1)</sup> [infekčnú anémiu lososov (ISA)] <sup>(1)</sup> [herpesvirózu kaprov koi (KHV)] <sup>(1)</sup> [bonamiózu (Bonamia exitiosa)] <sup>(1)</sup> [perkínsózu ( Perkinsus marinus)] <sup>(1)</sup> [mikrocytózu ( Mikrocytos mackini)] <sup>(1)</sup> [marteliózu Marteilia refringens)] <sup>(1)</sup> [bonamiózu (Bonamia ostreae)] <sup>(1)</sup> [syndróm Taura] <sup>(1)</sup> [chorobu žltých hláv] <sup>(1)</sup> [chorobu bielych škvŕn] <sup>(1)(9)</sup> [tejto novej choroby: .....];		
II.5.2	uvedené živočíchov sa povoľuje uviesť na trh v súlade s ustanovenými kontrolnými opatreniami a		
II.5.3	zásielka je označená čitateľným označením na vonkajšej strane kontajnera alebo v prípade prepravy plavidlom v zozname lodného nákladu, pričom obsahuje príslušné informácie uvedené v kolónkach I.8 až I.13 časti I tohto certifikátu, a toto prehlásenie:  <sup>(1)</sup> [voľne žijúce] <sup>(1)</sup> [ryby] <sup>(1)</sup> [mäkkýše] <sup>(1)</sup> [kôrovce] pochádzajúce z oblasti, na ktorú sa vzťahujú opatrenia na kontrolu chorôb'.		
II.6	<sup>(1)(10)</sup> <b>[Požiadavky na druhy vnímavé na jarnú virémiu kaprov (SVC), bakteriálnu chorobu obličiek (BKD), infekčnú pankreatickú nekrózu (IPN) a infekciu Gyrodactylus salaris (GS)</b>		
	Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že uvedené živočíchov akvakultúry		
	<i>bud'</i> <sup>(1)</sup> [pochádzajú z členského štátu alebo jeho časti:		
	a) kde <sup>(1)</sup> [SVC] <sup>(1)</sup> [GS] <sup>(1)</sup> [BKD] <sup>(1)</sup> [IPN] podliehajú oznamovacej povinnosti príslušnému orgánu a správy o podozrení na infekciu príslušnou chorobou sa musia bezodkladne prešetriť príslušným orgánom,		
	b) kde všetky živočíchov akvakultúry druhov vnímavých na príslušnú(-é) chorobu(-y) dovezené do tohto členského štátu alebo jeho časti spĺňajú požiadavky stanovené v bode II.6 tohto certifikátu,		
	c) kde druhy vnímavé na príslušnú(-é) chorobu(-y) nie sú proti príslušnej(-ým) chorobe(-ám) očkované a		



## EURÓPSKA ÚNIA

## Uvádzanie na trh živočíchov akvakultúry určených na chov, do sádok, do rybárskych revírov, otvorených zariadení na okrasné účely a na obnovu zásob

II.	Zdravotné potvrdenie	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b. Miestne referenčné číslo
d)	<p><i>bud'</i> <sup>(1)</sup>[ktoré v prípade<sup>(1)</sup> [IPN] <sup>(1)</sup>[BKD] spĺňajú požiadavky na oblasť bez výskytu choroby rovnocenné požiadavkám stanoveným v kapitole VII smernice 2006/88/ES.]</p> <p><i>a/alebo</i> <sup>(1)</sup>[ktoré v prípade <sup>(1)</sup>[SVC] <sup>(1)</sup>[GS] spĺňajú požiadavky na oblasť bez výskytu choroby stanovené v príslušnej norme OIE.]</p> <p><i>a/alebo</i> <sup>(1)</sup>[ktoré v prípade (1)[SVC] <sup>(1)</sup>[IPN] <sup>(1)</sup> [BKD] zahŕňajú jedno samostatné hospodárstvo, ktoré bolo pod dohľadom príslušného orgánu:</p> <p>(i) vyprázdnené, vyčistené, vydezinfikované a nevyužívané počas obdobia najmenej 6 týždňov,</p> <p>(ii) zásoby boli doplnené živočíchmi z oblastí s osvedčením od príslušného orgánu o tom, že sú bez výskytu príslušnej choroby.]]</p>		
<i>a/alebo</i>	<sup>(1)</sup> [v prípade voľne žijúcich vodných živočíchov vnímavých na (1)[SVC] <sup>(1)</sup> [IPN] <sup>(1)</sup> [BKD] sa podrobili karanténe za podmienok, ktoré sú aspoň rovnocenné podmienkam stanoveným v rozhodnutí 2008/946/ES.]		
<i>a/alebo</i>	<sup>(1)</sup> [v prípade zásielok, na ktoré sa uplatňujú požiadavky týkajúce sa GS, sa bezprostredne pred uvedením na trh počas obdobia aspoň 14 dní nepretržite držali vo vode s obsahom soli najmenej 25 promile, do ktorej sa počas uvedeného obdobia neumiestnili žiadne iné vodné živočíchy druhov vnímavých na GS.]		
<i>a/alebo</i>	<sup>(1)</sup> [v prípade ikier v embryonálnom štádiu, na ktoré sa uplatňujú požiadavky týkajúce sa GS, boli dezinfikované metódou, ktorá je preukázateľne účinná proti GS.]]		
<b>Poznámky</b>			
<b>Časť I:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>— Kolónka I.12: V prípade potreby uveďte číslo oprávnenia príslušného hospodárstva alebo chovnej oblasti mäkkýšov. V prípade voľne žijúcich vodných živočíchov uveďte možnosť ‚iné‘.</li> <li>— Kolónka I.13: V prípade potreby uveďte číslo schválenia príslušného hospodárstva alebo chovnej oblasti mäkkýšov. V prípade živočíchov určených na obnovu zásob uveďte možnosť ‚iné‘..</li> <li>— Kolónka I.19: Použite príslušné kódy HS: 0301, 0306, 0307, 030110 alebo 030270.</li> <li>— Kolónka I.20 a I.31: Pokiaľ ide o množstvo, uveďte celkový počet.</li> <li>— Kolónka I.25: V prípade živočíchov určených na chov uveďte možnosť ‚chov‘, v prípade, že sú určené do sádok uveďte možnosť ‚do sádok‘, v prípade, že sú určené do otvorených zariadení na okrasné účely uveďte možnosť ‚spoločenské zvieratá‘, v prípade, že sú určené na obnovu zásob uveďte možnosť ‚zver určená na obnovu zásob‘, v prípade, že sú určené do zariadenia karantény uveďte možnosť ‚karanténa‘ a v prípade, že sú určené do rybárskych revírov uveďte možnosť ‚iné‘.</li> </ul>			
<b>Časť II:</b>			
<ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Nehodiace sa prečiarknite.</li> <li>(2) Možnosť 24 hodín sa uplatňuje iba na zásielky živočíchov akvakultúry, ku ktorým musí byť podľa článku 8 nariadenia (ES) č. 1251/2008 priložený certifikát a majú v súlade s požiadavkami uvádzania na trh smernice 2006/88/ES povolenie príslušného orgánu opustiť oblasť, ktorá je predmetom kontrolných opatrení stanovených v oddieloch 3 až 6 kapitoly V smernice 2006/88/ES, prípadne členský štát, zónu alebo priestor, v ktorom sa uplatňuje program eradikácie schválený podľa článku 44 ods. 2 uvedenej smernice. Vo všetkých ostatných prípadoch sa uplatňuje možnosť 72 hodín.</li> <li>(3) Uplatňuje sa iba na zásielky živočíchov akvakultúry ulovených vo voľnej prírode a bezprostredne prevezených do hospodárstva alebo chovnej oblasti mäkkýšov bez akéhokoľvek dočasného skladovania.</li> <li>(4) Časť II.2 tohto certifikátu sa uplatňuje na druhy vnímavé na jednu alebo viac chorôb uvedených v názve. Vnímavé druhy sa uvádzajú v časti II prílohy IV k smernici 2006/88/ES.</li> </ol>			

## EURÓPSKA ÚNIA

## Uvádzanie na trh živočíchov akvakultúry určených na chov, do sádok, do rybárskych revírov, otvorených zariadení na okrasné účely a na obnovu zásob

II. Zdravotné potvrdenie	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b. Miestne referenčné číslo
<p>(5) Zásielky voľne žijúcich vodných živočíchov sa môžu uviesť na trh bez ohľadu na požiadavky v časti II.2 tohto certifikátu, v prípade, že sú určené do karanténneho zariadenia, ktoré spĺňa požiadavky ustanovené v rozhodnutí 2008/946/ES.</p> <p>(6) K prepusteniu zásielky do členského štátu, zóny alebo priestoru, ktoré boli vyhlásené za oblasti bez výskytu VHS, IHN, ISA, KHV, Martellia refringens, Bonamia ostreae alebo choroby bielych škvŕn alebo sa v nich uplatňuje program dohľadu alebo eradikácie v súlade s článkom 44 ods. 1 alebo 2 smernice 2006/88/ES, sa musí jedno z týchto prehlásení uschovať v prípade, že zásielka obsahuje druhy vnímavé na chorobu(-y) alebo prenášače, na ktorú(-é) sa vzťahuje štatút oblasti bez výskytu choroby alebo program(-y). Údaje o štatúte choroby v jednotlivých hospodárstvach a chovných oblastiach mäkkýšov v Únii sú dostupné na stránke <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</a></p> <p>(7) Časť II.3 tohto certifikátu sa uplatňuje na druhy prenášačov vnímavé na jednu alebo viac chorôb uvedených v názve. Možné druhy prenášačov a podmienky, podľa ktorých sa zásielky takýchto druhov považujú za druhy prenášačov, sú uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1251/2008. Zásielky možných druhov prenášačov sa môžu uviesť na trh bez ohľadu na požiadavky v časti II.3 v prípade, že nie sú splnené podmienky stanovené v stĺpci 4 tabuľky v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1251/2008, alebo ak sú tieto živočíchové určené do karanténneho zariadenia v súlade s požiadavkami stanovenými v rozhodnutí 2008/946/ES.</p> <p>(8) Časť II.5 tohto certifikátu sa uplatňuje iba na zásielky živočíchov akvakultúry, ku ktorým sa musí podľa článku 8 nariadenia (ES) č. 1251/2008 priložiť certifikát a ktoré majú v súlade s požiadavkami uvádzania na trh uvedenými v smernici 2006/88/ES povolenie príslušného orgánu opustiť oblasť, ktorá je predmetom kontrolných opatrení stanovených v oddieloch 3 až 6 kapitoly V smernice 2006/88/ES, prípadne členský štát, zónu alebo priestor, v ktorom sa uplatňuje program eradikácie schválený podľa článku 44 ods. 2 uvedenej smernice.</p> <p>(9) Uplatňuje sa v prípade, že sa prijímajú opatrenia v súlade s článkom 41 smernice 2006/88/ES.</p> <p>(10) Časť II.6 tohto certifikátu sa uplatňuje iba na zásielky určené do členského štátu alebo jeho časti, ktoré sa považujú za oblasti bez výskytu choroby alebo v prípade ktorých sa rozhodnutím 2010/221/EÚ schválil program, pokiaľ ide o SVC, BKD, IPN alebo GS, a zásielka zahŕňa druhy uvedené v časti C prílohy II ako vnímavé na chorobu(-y), v prípade ktorých sa uplatňuje štatút bez výskytu choroby alebo program(-y).</p> <p>Časť II.6 sa uplatňuje aj na zásielky rýb akýchkoľvek druhov pochádzajúcich z vôd, kde sa nachádzajú druhy uvedené v časti C prílohy II ako druhy vnímavé na nákazu GS, ak sú tieto zásielky určené do členského štátu alebo jeho časti uvedených v prílohe I k rozhodnutiu 2010/221/EÚ ako oblasti bez výskytu GS.</p> <p>Zásielky voľne žijúcich vodných živočíchov, v prípade ktorých sa uplatňujú požiadavky týkajúce sa SVC, IPN a/alebo BKD, sa môžu uviesť na trh bez ohľadu na požiadavky v časti II.6 tohto certifikátu, v prípade, že sú určené do karanténneho zariadenia, ktoré spĺňa požiadavky stanovené v rozhodnutí 2008/946/ES.</p>		
<p>Úradný inšpektor</p> <p>Meno (veľkými písmenami):</p> <p>Miestna veterinárna jednotka:</p> <p>Dátum:</p> <p>Pečiatka:</p> <p>Kvalifikácia a titul:</p> <p>Číslo príslušnej miestnej veterinárnej jednotky:</p> <p>Podpis:“</p>		

b) vkladá sa táto časť C:

„ČASŤ C

**Zoznam druhov vnímavých na choroby, pre ktoré sú schválené vnútroštátne opatrenia podľa rozhodnutia 2010/221/EÚ**

Choroba	Vnímavé druhy
Jarná virémia kaprov (SVC)	tolstolobik pestrý ( <i>Aristichthys nobilis</i> ), karas striebřistý ( <i>Carassius auratus</i> ), karas zlatistý ( <i>Carassius carassius</i> ), amur biely ( <i>Ctenopharyngodon idellus</i> ), kapor obyčajný a kapor ozdobný koi ( <i>Cyprinus carpio</i> ), tolstolobik biely ( <i>Hypophthalmichthys molitrix</i> ), sumec veľký ( <i>Silurus glanis</i> ) a lieň sliznatý ( <i>Tinca tinca</i> ), jalec tmavý ( <i>Leuciscus idus</i> )
Bakteriálna choroba obličiek (BKD)	čelad': <i>Salmonidae</i>
Infekčná pankreatická nekróza (IPN)	pstruh dúhový ( <i>Oncorhynchus mykiss</i> ), sivoň potočný ( <i>Salvelinus fontinalis</i> ), pstruh jazerný ( <i>Salmo trutta</i> ), losos atlantický ( <i>Salmo salar</i> ), losos tichomorský ( <i>Oncorhynchus spp.</i> ) a beluha morská ( <i>Coregonus lavaretus</i> )
Infekcia <i>Gyrodactylus salaris</i>	losos atlantický ( <i>Salmo salar</i> ), pstruh dúhový ( <i>Oncorhynchus mykiss</i> ), sivoň alpský ( <i>Salvelinus alpinus</i> ), sivoň potočný ( <i>Salvelinus fontinalis</i> ), lipeň tymiánový ( <i>Thymallus thymallus</i> ), sivoň obrovský ( <i>Salvelinus namaycush</i> ) a pstruh jazerný ( <i>Salmo trutta</i> ).“

2. Príloha IV sa mení a dopĺňa takto:

a) Časť A sa nahrádza takto:

„ČASŤ A

Vzor veterinárneho certifikátu pre dovoz živočíchov akvakultúry určených na chov, do sádok, rybárskych revírov a otvorených zariadení na okrasné účely do Európskej únie

KRAJINA:

Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ Názov		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a.			
	Adresa		I.3. Príslušný ústredný orgán					
	Tel.		I.4. Príslušný miestny orgán					
	I.5. Prijemca Názov		I.6.					
	Adresa							
	PSC							
	Tel.							
	I.7. Krajina pôvodu	Kód ISO	I.8. Región (oblasť) pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	Kód ISO	I.10. Región (oblasť) určenia	Kód
	I.11. Miesto pôvodu				I.12.			
	Názov		Schvaľovacie číslo					
Adresa		Schvaľovacie číslo						
Názov		Schvaľovacie číslo						
Adresa		Schvaľovacie číslo						
I.13. Miesto naloženia				I.14. Dátum odjazdu		Čas odjazdu		
Adresa		Schvaľovacie číslo						
I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/>				I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ				
Identifikácia: Odkazy na doklady:				I.17. Číslo(-a) CITES				
I.18. Opis komodity				I.19. Kód tovaru (kód HS)				
				I.20. Množstvo				
I.21.				I.22. Počet balení				
I.23. Číslo plomby/kontajnera				I.24.				
I.25. Komodity sú osvedčené na:								
Chov <input type="checkbox"/>		Karanténa <input type="checkbox"/>		Sádka <input type="checkbox"/>		Iné <input type="checkbox"/>		
Spoločenské zvieratá <input type="checkbox"/>		Cirkus/Výstava <input type="checkbox"/>						
I.26.				I.27. Na dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>				
I.28. Označenie komodity								
Druh		(vedecký názov)		Množstvo				

## KRAJINA

## Živočíchy akvakultúry určené na chov, do sádok, rybárskych revírov a otvorených zariadení na okrasné účely

Časť II: Osvedčovanie	II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b.
	<p><b>II.1 Všeobecné požiadavky</b></p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že živočíchy akvakultúry uvedené v časti I tohto certifikátu:</p> <p>II.1.1 sa vyšetrili v časovom rámci 72 hodín pred naložením a nevykazovali žiadne klinické príznaky choroby,</p> <p>II.1.2 nepodliehajú žiadnym zákazom z dôvodu nevyriešenej zvýšenej mortality;</p> <p>II.1.3 nie sú určené na zneškodnenie alebo zabitie v rámci eradikácie chorôb a</p> <p>II.1.4 pochádzajú z hospodárstiev akvakultúry, ktoré sú všetky pod dohľadom príslušného orgánu;</p> <p>II.1.5 <sup>(1)</sup>[v prípade mäkkýšov sa vykonali individuálne vizuálne kontroly každej časti zásielky a neboli objavené iné druhy mäkkýšov ako tie, ktoré sú uvedené v časti I certifikátu.]</p> <p><b>II.2 <sup>(1)(2)(3)</sup>[Požiadavky na druhy vnímavé na epizootický ulcerózný syndróm (EUS), epizootickú hematopoetickú nekrózu (EHN), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocycos mackinij, syndróm Taura a/alebo chorobu žltých hláv</b></p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že uvedené živočíchy akvakultúry:</p> <p><i>bud'</i> <sup>(1)(5)</sup>[pochádzajú z krajiny/územia, zóny alebo priestoru vyhlásených príslušným orgánom krajiny pôvodu za oblasť bez výskytu <sup>(1)</sup>[EUS] <sup>(1)</sup>[EHN] <sup>(1)</sup>[Bonamia exitiosa] <sup>(1)</sup>[Perkinsus marinus] <sup>(1)</sup>[Mikrocycos mackinij] <sup>(1)</sup>[syndrómu Taura] <sup>(1)</sup>[choroby žltých hláv] v súlade s kapitolou VII smernice 2006/88/ES alebo príslušnými normami OIE a</p> <p>(i) kde príslušná(-é) choroba(-y) podlieha(-jú) oznamovacej povinnosti príslušným orgánom a správy o podozrení na infekciu príslušnou(-ými) chorobou(-ami) sa musia bezodkladne prešetriť príslušným orgánom,</p> <p>(ii) každé uvedenie druhov vnímavých na príslušnú(-é) chorobu(-y) pochádza z oblasti, ktorá bola vyhlásená za oblasť bez výskytu choroby, a</p> <p>(iii) druhy vnímavé na príslušnú(-é) chorobu(-y) nie sú proti príslušnej(-ým) chorobe(-ám) očkované];</p> <p><i>alebo</i> <sup>(1)(3)(5)</sup>[v prípade voľne žijúcich vodných živočíchov boli predmetom karantény v súlade s rozhodnutím Komisie 2008/946/ES.]]</p> <p><b>II.3 <sup>(1)(4)</sup>[Požiadavky na druhy prenášačov epizootického ulcerózneho syndrómu (EUS), epizootickej hematopoetickej nekrózy (EHN), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocycos mackinij, syndrómu Taura a/alebo choroby žltých hláv</b></p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že uvedené živočíchy akvakultúry, ktoré sa majú považovať za možné prenášače <sup>(1)</sup>[EUS] <sup>(1)</sup>[EHN] <sup>(1)</sup>[Bonamia exitiosa] <sup>(1)</sup>[Perkinsus marinus] <sup>(1)</sup>[Mikrocycos mackinij] <sup>(1)</sup>[syndrómu Taura] <sup>(1)</sup>[choroby žltých hláv], keďže patria k druhom uvedeným v stĺpci 2 a spĺňajú podmienky stanovené v stĺpci 3 tabuľky v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1251/2008:</p> <p><i>bud'</i> <sup>(1)(5)</sup>[pochádzajú z krajiny/územia, zóny alebo priestoru vyhlásených príslušným orgánom krajiny pôvodu za oblasť bez výskytu <sup>(1)</sup>[EUS] <sup>(1)</sup>[EHN] <sup>(1)</sup>[Bonamia exitiosa] <sup>(1)</sup>[Perkinsus marinus] <sup>(1)</sup>[Mikrocycos mackinij] <sup>(1)</sup>[syndrómu Taura] <sup>(1)</sup>[choroby žltých hláv] v súlade s kapitolou VII smernice Rady 2006/88/ES alebo príslušnými normami OIE a</p> <p>(i) kde príslušná(-é) choroba(-y) podlieha(-jú) oznamovacej povinnosti príslušným orgánom a správy o podozrení na infekciu príslušnou(-ými) chorobou(-ami) sa musia bezodkladne prešetriť príslušným orgánom,</p> <p>(ii) každé uvedenie druhov vnímavých na príslušnú(-é) chorobu(-y) pochádza z oblasti, ktorá bola vyhlásená za oblasť bez výskytu choroby, a</p> <p>(iii) druhy vnímavé na príslušnú(-é) chorobu(-y) nie sú proti príslušnej(-ým) chorobe(-ám) očkované];</p> <p><i>alebo</i> <sup>(1)(5)</sup>[boli predmetom karantény v súlade s rozhodnutím 2008/946/ES.]]</p>		

KRAJINA		Živočíchy akvakultúry určené na chov, do sádok, rybárskych revírov a otvorených zariadení na okrasné účely	
II.	Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b.
<b>II.4</b>	<p><sup>(1)(2)(3)</sup><b>[Požiadavky na druhy vnímavé na vírusovú hemoragickú septikémiu (VHS), infekčnú hematopoetickú nekrózu (IHN), infekčnú anémiu lososov (ISA), herpesvírózu kaprov koi (KHV), martelliózu (Martellia refringens), bonamiózu (Bonamia ostreae) a/alebo chorobu bielych škvŕn</b></p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že uvedené živočíchy akvakultúry:</p> <p><i>bud'</i> <sup>(1)(6)</sup>[pochádzajú z krajiny/územia, zóny alebo priestoru vyhlásených príslušným orgánom krajiny pôvodu za oblasť bez výskytu <sup>(1)</sup>[VHS] <sup>(1)</sup>[IHN] <sup>(1)</sup>[ISA] <sup>(1)</sup>[KHV] <sup>(1)</sup>[Martellia refringens] <sup>(1)</sup>[Bonamia ostreae] <sup>(1)</sup>[choroby bielych škvŕn] v súlade s kapitolou VII smernice 2006/88/ES alebo príslušnými normami OIE a</p> <p>(i) kde príslušná(-é) choroba(-y) podlieha(-jú) oznamovacej povinnosti príslušnému orgánu a správy o podozrení na infekciu príslušnou(-ými) chorobou(-ami) sa musia bezodkladne prešetriť príslušným orgánom,</p> <p>(ii) každé uvedenie druhov vnímavých na príslušnú(-é) chorobu(-y) pochádza z oblasti, ktorá bola vyhlásená za oblasť bez výskytu choroby, a</p> <p>(iii) druhy vnímavé na príslušnú(-é) chorobu(-y) nie sú proti príslušnej(-ým) chorobe(-ám) očkované]</p> <p><i>alebo</i> <sup>(1)(3)(6)</sup>[v prípade voľne žijúcich vodných živočíchov boli predmetom karantény v súlade s rozhodnutím 2008/946/ES.]]</p>		
<b>II.5</b>	<p><sup>(1)(4)</sup><b>[Požiadavky na druhy prenášačov vírusovej hemoragickej septikémie (VHS), infekčnej hematopoetickej nekrózy (IHN), infekčnej anémie lososov (ISA), herpesvírózy kaprov koi (KHV), Martellia refringens, Bonamia ostreae a/alebo choroby bielych škvŕn</b></p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že uvedené živočíchy akvakultúry, ktoré sa majú považovať za možné prenášače <sup>(1)</sup>[VHS] <sup>(1)</sup>[IHN] <sup>(1)</sup>[ISA] <sup>(1)</sup>[KHV] <sup>(1)</sup>[martelliózy (Martellia refringens)] <sup>(1)</sup>[bonamiózy (Bonamia ostreae)] <sup>(1)</sup>[choroby bielych škvŕn], keďže patria k druhom uvedeným v stĺpci 2 a spĺňajú podmienky stanovené v stĺpci 3 tabuľky v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 1251/2008:</p> <p><i>bud'</i> <sup>(1)(6)</sup>[pochádzajú z krajiny/územia, zóny alebo priestoru vyhlásených príslušným orgánom krajiny pôvodu za oblasť bez výskytu <sup>(1)</sup>[VHS] <sup>(1)</sup>[IHN] <sup>(1)</sup>[ISA] <sup>(1)</sup>[KHV] <sup>(1)</sup>[Martellia refringens] <sup>(1)</sup>[Bonamia ostreae] <sup>(1)</sup>[choroby bielych škvŕn] v súlade s kapitolou VII smernice 2006/88/ES alebo príslušnými normami OIE a</p> <p>(i) kde príslušná(-é) choroba(-y) podlieha(-jú) oznamovacej povinnosti príslušnému orgánu a správy o podozrení na infekciu sa musia bezodkladne prešetriť príslušným orgánom,</p> <p>(ii) každé uvedenie druhov vnímavých na príslušnú(-é) chorobu(-y) pochádza z oblasti, ktorá bola vyhlásená za oblasť bez výskytu choroby, a</p> <p>(iii) druhy vnímavé na príslušnú(-é) chorobu(-y) nie sú proti príslušnej(-ým) chorobe(-ám) očkované]</p> <p><i>alebo</i> <sup>(1)(6)</sup>[boli predmetom karantény v súlade s rozhodnutím 2008/946/ES.]]</p>		
<b>II.6</b>	<p><b>Požiadavky na prepravu a označovanie</b></p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že:</p>		
II.6.1	uvedené živočíchy akvakultúry sú držané v podmienkach, vrátane kvality vody, ktoré nemenia ich zdravotný stav;		
II.6.2	prepravný kontajner alebo plavidlo bolo pred naložením vyčistené a dezinfikované alebo ešte nebolo použité; a		
II.6.3	zásielka je označená čitateľným označením na vonkajšej strane kontajnera alebo v prípade prepravy plavidlom, v zozname lodného nákladu, pričom obsahuje príslušné informácie uvedené v kolónkach I.7 až I.13 časti I tohto certifikátu, a toto prehlásenie:		
	<i>bud'</i> <sup>(1)</sup> [, <sup>(1)</sup> [voľne žijúce] <sup>(1)</sup> [ryby] <sup>(1)</sup> [mäkkýše] <sup>(1)</sup> [kôrovce] určené na chov v Európskej únii]		

<b>Živočíchy akvakultúry určené na chov, do sádok, rybárskych revírov a otvorených zariadení na okrasné účely</b>			
<b>KRAJINA</b>	II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b.
	<p><i>alebo</i> <sup>(1)</sup>[<sup>(1)</sup>voľne žijúce] <sup>(1)</sup>[mäkkýše] <sup>(1)</sup>určené do sádok v Európskej únii],</p> <p><i>alebo</i> <sup>(1)</sup>[<sup>(1)</sup>voľne žijúce]<sup>(1)</sup>[mäkkýše] určené do rybárskych revírov v Európskej únii]</p> <p><i>alebo</i> <sup>(1)</sup>[okrasné <sup>(1)</sup>[ryby] <sup>(1)</sup>[mäkkýše] <sup>(1)</sup>[kôrovce] určené do otvorených zariadení na okrasné účely v Európskej únii]</p> <p><i>alebo</i> <sup>(1)</sup>(3)[<sup>(1)</sup>voľne žijúce] <sup>(1)</sup>[ryby] <sup>(1)</sup>[mäkkýše] <sup>(1)</sup>[kôrovce] určené do karantény v Európskej únii].</p>		
<b>II.7</b>	<p><b><sup>(1)</sup>(7)[Požiadavky na druhy vnímavé na jarnú virémiu kaprov (SVC), bakteriálnu chorobu obličiek (BKD), infekčnú pankreatickú nekrózu (IPN) a infekciu Gyrodactylus salaris (GS)]</b></p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že uvedené živočíchy akvakultúry</p> <p><i>bud'</i> <sup>(1)</sup>[pochádzajú z krajiny/územia alebo ich časti:</p> <p>a) kde <sup>(1)</sup>[SVC] <sup>(1)</sup>[GS] <sup>(1)</sup>[BKD] <sup>(1)</sup>[IPN] podlieha(-jú) oznamovacej povinnosti príslušnému orgánu a správy o podozrení na infekciu príslušnou chorobou(-ami) sa musia bezodkladne prešetriť príslušným orgánom,</p> <p>b) kde všetky živočíchy akvakultúry druhov vnímavých na príslušnú(-é) chorobu(-y) dovezené do tejto krajiny/územia alebo ich časti spĺňajú požiadavky stanovené v bode II.7 tohto certifikátu,</p> <p>c) kde druhy vnímavé na príslušnú(-é) chorobu(-y) nie sú proti príslušnej(-ým) chorobe(-ám) očkované a</p> <p>d) <i>bud'</i> <sup>(1)</sup>[ktoré v prípade <sup>(1)</sup>[IPN]<sup>(1)</sup>[BKD] spĺňajú požiadavky na oblasť bez výskytu choroby rovnocenné požiadavkám stanoveným v kapitole VII smernice 2006/88/ES.]</p> <p><i>a/alebo</i> <sup>(1)</sup>[ktoré v prípade <sup>(1)</sup>[SVC] <sup>(1)</sup>[GS] spĺňajú požiadavky na oblasť bez výskytu choroby stanovené v príslušnej norme OIE.]</p> <p><i>a/alebo</i> <sup>(1)</sup>[ktoré v prípade <sup>(1)</sup>[SVC] <sup>(1)</sup>[IPN] <sup>(1)</sup>[BKD] zahŕňajú jedno samostatné hospodárstvo, ktoré bolo pod dohľadom príslušného orgánu:</p> <p>(i) vyprázdnené, vyčistené, vydezinfikované a nevyužívané počas najmenej 6 týždňov,</p> <p>(ii) zásoby boli doplnené živočíchmi z oblastí osvedčených príslušným orgánom o tom, že sú bez výskytu príslušnej choroby.]]</p> <p><i>a/alebo</i> <sup>(1)</sup>[v prípade voľne žijúcich vodných živočíchov vnímavých na <sup>(1)</sup>[SVC] <sup>(1)</sup>[IPN] <sup>(1)</sup>[BKD] sa podrobili karanténe za podmienok, ktoré sú aspoň rovnocenné podmienkam stanoveným v rozhodnutí 2008/946/ES.]</p> <p><i>a/alebo</i> <sup>(1)</sup>[v prípade zásielok, na ktoré sa uplatňujú požiadavky týkajúce sa GS, sa bezprostredne pred vývozom počas obdobia aspoň 14 dní nepretržite držali vo vode s obsahom soli najmenej 25 promile, do ktorej sa počas uvedeného obdobia neumiestnili žiadne iné vodné živočíchy druhov vnímavých na GS.]</p> <p><i>a/alebo</i> <sup>(1)</sup>[v prípade ikier v embryonálnom štádiu, na ktoré sa uplatňujú požiadavky týkajúce sa GS, boli dezinfikované metódou, ktorá je preukázateľne účinná proti GS.]]</p>		
	<p><b>Poznámky</b></p> <p><b>Časť I:</b></p> <p>— Kolónka I. 19: Použite príslušné kódy HS: 0301, 0306, 0307, 030110 alebo 030270.</p> <p>— Kolónka I. 20 a I. 28: Pokiaľ ide o množstvo, uveďte celkový počet.</p> <p>— Kolónka I.25: V prípade živočíchov určených na chov uveďte možnosť ‚chov‘, v prípade, že sú určené do sádok uveďte možnosť ‚do sádok‘, v prípade, že sú určené do obchodov so spoločenskými zvieratami alebo podobných zariadení na ďalší predaj uveďte možnosť ‚spoločenské zvieratá‘, v prípade, že sú okrasné vodné živočíchy určené do výstavných akvárií alebo podobných zariadení a nie sú určené na ďalší predaj uveďte možnosť ‚cirкус/výstava‘, v prípade, že sú určené do zariadenia karantény uveďte možnosť ‚karanténa‘ a v prípade, že sú určené do rybárskych revírov uveďte možnosť ‚iné‘.</p>		



## KRAJINA

## Okrasné vodné živočíchy určené pre uzavreté zariadenia na okrasné účely

II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b.
<p><b>Časť II:</b></p> <p>(1) Nehodiace sa preškrtnite.</p> <p>(2) Časť II.2. a II.3 tohto certifikátu sa uplatňujú iba na druhy vnímavé na jednu alebo viac chorôb uvedených v názve. Vnímavé druhy sa uvádzajú v časti II prílohy IV k smernici 2006/88/ES.</p> <p>(3) Zásielky voľne žijúcich vodných živočíchov sa môžu doviesť bez ohľadu na požiadavky v časti II.2 a II.4 tohto certifikátu, v prípade, že sú určené do karanténneho zariadenia v súlade s požiadavkami stanovenými v rozhodnutí 2008/946/ES.</p> <p>(4) Časť II.3 a II.5 tohto certifikátu sa uplatňujú iba na druhy prenášačov vnímavé na jednu alebo viac chorôb uvedených v názve. Možné druhy prenášačov a podmienky, podľa ktorých sa zásielky takýchto druhov považujú za druhy prenášačov sú uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1251/2008. Zásielky možných druhov prenášačov sa môžu doviesť bez ohľadu na požiadavky v časti II.3 a II.5, v prípade, že nie sú splnené podmienky stanovené v stĺpci 4 tabuľky v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1251/2008 alebo ak sú tieto živočíchy určené do karanténneho zariadenia v súlade s požiadavkami stanovenými v rozhodnutí 2008/946/ES.</p> <p>(5) Aby sa takéto zásielky mohli prepustiť do Únie, musí sa jedno z týchto prehlásení uschovať v prípade, že zásielka obsahuje druhy vnímavé na EUS (pozri poznámku 3), EHN, Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, syndrómu Taura a/alebo choroby žltých hláv.</p> <p>(6) K prepusteniu zásielky do členského štátu, zóny alebo priestoru, ktoré boli vyhlásené za oblasť bez výskytu VHS, IHN, ISA, KHV, Marteilia refringens, Bonamia ostreae alebo choroby bielych škvrín alebo sa v nich uplatňuje program dohľadu alebo eradikácie v súlade s článkom 44 ods. 1 alebo 2 smernice 2006/88/ES, sa musí jedno z týchto prehlásení uschovať v prípade, že zásielka obsahuje druhy vnímavé na chorobu(-y), na ktorú(-é) sa vzťahuje štatút oblasti bez výskytu choroby alebo program(-y). Údaje o štatúte choroby v jednotlivých oblastiach Únie sú dostupné na <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</a></p> <p>(7) Časť II.7 tohto certifikátu sa uplatňuje iba na zásielky určené pre členský štát alebo jeho časť, ktoré sa považujú za oblasť bez výskytu choroby alebo v prípade ktorých sa rozhodnutím 2010/221/EÚ schválil program, pokiaľ ide o SVC, BKD, IPN alebo GS, a zásielka zahŕňa druhy uvedené v časti C prílohy II ako vnímavé na chorobu(-y), v prípade ktorých sa uplatňuje štatút bez výskytu choroby alebo program(-y).</p> <p>Časť II.7 sa uplatňuje aj na zásielky rýb akýchkoľvek druhov pochádzajúcich z vôd, kde sa nachádzajú druhy uvedené v časti C prílohy II ako druhy vnímavé na nákazu Gyrodactylus salaris, ak sú tieto zásielky určené do členského štátu alebo jeho časti uvedených v prílohe I k rozhodnutiu 2010/221/EÚ ako oblasti bez výskytu GS.</p> <p>Zásielky okrasných vodných živočíchov, v prípade ktorých sa uplatňujú požiadavky týkajúce sa SVC, IPN a/alebo BKD, sa môžu doviesť bez ohľadu na požiadavky v časti II.7 tohto certifikátu, v prípade, že sú určené do karanténneho zariadenia, ktoré spĺňa požiadavky ustanovené v rozhodnutí 2008/946/ES.</p>		
<p>Úradný inšpektor</p> <p>Meno (veľkými písmenami):</p> <p>Dátum:</p> <p>Pečiatka:</p> <p>Kvalifikácia a titul:</p> <p>Podpis:“</p>		

b) Časť B sa nahrádza takto:

„ČASŤ B

**Vzor veterinárneho certifikátu pre dovoz okrasných vodných živočíchov určených do uzavretých zariadení na okrasné účely do Európskej únie**

**KRAJINA:**

**Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ**

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ Názov		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a.			
	Adresa		I.3. Príslušný ústredný orgán					
	Tel.		I.4. Príslušný miestny orgán					
	I.5. Prijemca Názov		I.6.					
	Adresa							
	PSČ							
	Tel.							
	I.7. Krajina pôvodu	Kód ISO	I.8. Región (oblasť) pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	Kód ISO	I.10. Región (oblasť) určenia	Kód
	I.11. Miesto pôvodu		Schvaľovacie číslo		I.12.			
	Názov		Schvaľovacie číslo					
	Adresa		Schvaľovacie číslo					
	Názov		Schvaľovacie číslo					
	Adresa		Schvaľovacie číslo					
I.13. Miesto naloženia		Schvaľovacie číslo		I.14. Dátum odjazdu		Čas odjazdu		
Adresa								
I.15. Dopravný prostriedok		I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ						
Lietadlo <input type="checkbox"/>		Lod' <input type="checkbox"/>		Železničný vagon <input type="checkbox"/>				
Auto <input type="checkbox"/>		Iné <input type="checkbox"/>						
Identifikácia:		I.17. Číslo(-a) CITES						
Odkazy na doklady:								
I.18. Opis komodity				I.19. Kód tovaru (kód HS)				
				I.20. Množstvo				
I.21.				I.22. Počet balení				
I.23. Číslo plomby/kontajnera				I.24.				
I.25. Komodity sú osvedčené na:								
Spoločenské zvieratá <input type="checkbox"/> Karanténa <input type="checkbox"/> Cirkus/Výstava <input type="checkbox"/>								
I.26.				I.27. Na dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>				
I.28. Označenie komodity								
Druh (vedecký názov)				Množstvo				

## KRAJINA

## Okrasné vodné živočíchy určené pre uzavreté zariadenia na okrasné účely

Časť II: Osvedčovanie	II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b.
	<p><b>II.1 Všeobecné požiadavky</b></p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že okrasné vodné živočíchy uvedené v časti I tohto certifikátu:</p> <p>II.1.1 sa vyšetrili v časovom rámci 72 hodín pred naložením a nevykazovali žiadne klinické príznaky choroby,</p> <p>II.1.2 nepodliehajú žiadnym zákazom z dôvodu nevyriešenej zvýšenej mortality; a</p> <p>II.1.3 nie sú určené na zneškodnenie alebo zabitie v rámci eradikácie chorôb.</p> <p><b>II.2 (1)(2)(3)(4) Požiadavky na druhy vnímavé na epizootický ulcerózný syndróm (EUS), epizootickú hematopoetickú nekrózu (EHN), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, syndróm Taura a/alebo chorobu žltých hláv</b></p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že uvedené okrasné vodné živočíchy:</p> <p><i>bud'</i> <sup>(1)(5)</sup> pochádzajú z krajiny/územia, zóny alebo priestoru vyhlásených príslušným orgánom krajiny pôvodu za oblasť bez výskytu <sup>(1)(3)</sup>[EUS] <sup>(1)</sup>[EHN] <sup>(1)</sup>[Bonamia exitiosa] <sup>(1)</sup>[Perkinsus marinus] <sup>(1)</sup>[Mikrocytos mackini] <sup>(1)</sup>[syndrómu Taura] <sup>(1)</sup>[choroby žltých hláv] v súlade s kapitolou VII smernice Rady 2006/88/ES alebo príslušnými normami OIE a</p> <p>(i) kde príslušná(-é) choroba(-y) podlieha(-jú) oznamovacej povinnosti príslušnému orgánu a správy o podozrení na infekciu sa musia bezodkladne prešetriť príslušným orgánom;</p> <p>(ii) každé uvedenie druhov vnímavých na príslušnú(-é) chorobu(-y) pochádza z oblastí, ktorá bola vyhlásená za oblasť bez výskytu choroby; a</p> <p>(iii) druhy vnímavé na príslušnú(-é) chorobu(-y) nie sú proti príslušnej(-ým) chorobe(-ám) očkované];</p> <p><i>alebo</i> <sup>(1)(4)(5)</sup>[boli predmetom karantény v súlade s rozhodnutím 2008/946/ES.]]</p> <p><b>II.3 (1)(2)(4) Požiadavky na druhy vnímavé na vírusovú hemoragickú septikémiu (VHS), infekčnú hematopoetickú nekrózu (IHN), infekčnú anémiu lososov (ISA), herpesvírusu kaprov koi (KHV), marteillózu (Martellia refringens), bonamiózu (Bonamia ostreae) a/alebo chorobu bielych škvŕn</b></p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že uvedené okrasné vodné živočíchy:</p> <p><i>bud'</i> <sup>(1)(6)</sup> pochádzajú z krajiny/územia, zóny alebo priestoru vyhlásených príslušným orgánom krajiny pôvodu za oblasť bez výskytu <sup>(1)</sup>[VHS] <sup>(1)</sup>[IHN] <sup>(1)</sup>[ISA] <sup>(1)</sup>[KHV] <sup>(1)</sup>[Martellia refringens] <sup>(1)</sup>[Bonamia ostreae] <sup>(1)</sup>[choroby bielych škvŕn] v súlade s kapitolou VII smernice 2006/88/ES alebo príslušnými normami OIE a</p> <p>(i) kde príslušná(-é) choroba(-y) podlieha(-jú) oznamovacej povinnosti príslušnému orgánu a správy o podozrení na infekciu sa musia bezodkladne prešetriť príslušným orgánom,</p> <p>(ii) každé uvedenie druhov vnímavých na príslušnú(-é) chorobu(-y) pochádza z oblastí, ktorá bola vyhlásená za oblasť bez výskytu choroby, a</p> <p>(iii) druhy vnímavé na príslušnú(-é) chorobu(-y) nie sú proti príslušnej(-ým) chorobe(-ám) očkované];</p> <p><i>alebo</i> <sup>(1)(4)(6)</sup>[boli predmetom karantény v súlade s rozhodnutím 2008/946/ES.]]</p> <p><b>II.4 Požiadavky na prepravu a označovanie</b></p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že:</p> <p>II.4.1 uvedené okrasné vodné živočíchy sú držané v podmienkach, vrátane kvality vody, ktoré nemenia ich zdravotný stav;</p> <p>II.4.2 prepravný kontajner bol vyčistený a dezinfikovaný, alebo ešte nebol použitý; a</p>		

**KRAJINA** **Okrasné vodné živočíchy určené pre uzavreté zariadenia na okrasné účely**

II.	Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b.
II.4.3	<p>zásielka je označená čitateľným označením na vonkajšej strane kontajnera, pričom obsahuje príslušné informácie uvedené v kolónkach I.7 až I.13 časti I tohto certifikátu, a toto prehlásenie:</p> <p><i>bud'</i> <sup>(1)</sup>[Okrasné <sup>(1)</sup>[ryby] <sup>(1)</sup>[mäkkýše] <sup>(1)</sup>[kôrovce] určené do uzavretých zariadení na okrasné účely v Európskej únii']</p> <p><i>alebo</i> <sup>(1)(3)</sup>[Okrasné <sup>(1)</sup>[ryby] <sup>(1)</sup>[mäkkýše] <sup>(1)</sup>[kôrovce] určené do karantény v Európskej únii].</p>		
II.5	<p><sup>(1)(4)(7)</sup><b>Požiadavky na druhy vnímavé na jarnú virémiu kaprov (SVC), bakteriálnu chorobu obličiek (BKD), infekčnú pankreatickú nekrózu (IPN) a infekciu <i>Gyrodactylus salaris</i> (GS)</b></p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že uvedené okrasné vodné živočíchy:</p> <p><i>bud'</i> <sup>(1)</sup>[pochádzajú z krajiny/územia alebo ich časti:</p> <p>a) kde <sup>(1)</sup>[SVC] <sup>(1)</sup>[GS] <sup>(1)</sup>[BKD] <sup>(1)</sup>[IPN] podliehajú oznamovacej povinnosti príslušnému orgánu a správy o podozrení na infekciu príslušnou chorobou sa musia bezodkladne prešetriť príslušným orgánom;</p> <p>b) kde všetky živočíchy akvakultúry druhov vnímavých na príslušnú(-é) chorobu(-y) dovezené do tejto krajiny/územia alebo ich časti spĺňajú požiadavky stanovené v časti II.5 tohto certifikátu;</p> <p>c) kde druhy vnímavé na príslušnú(-é) chorobu(-y) nie sú proti príslušnej(-ým) chorobe(-ám) očkované; a</p> <p>d) ktoré spĺňajú požiadavky na oblasť bez výskytu choroby, pokiaľ ide o <sup>(1)</sup>[SVC] <sup>(1)</sup>[GS] <sup>(1)</sup>[BKD] <sup>(1)</sup>[IPN] stanovené v príslušnej norme OIE alebo požiadavky aspoň rovnocenné požiadavkám stanoveným v kapitole VII smernice 2006/88/ES.]</p> <p><i>alebo</i> <sup>(1)(4)</sup>[boli predmetom karantény za podmienok aspoň rovnocenných podmienkam stanoveným v rozhodnutí 2008/946/ES.]</p>		
	<p><b>Poznámky</b></p>		
	<p><b>Časť I:</b></p>		
	<p>— Kolónka I.19: Použite príslušné kódy HS: 0306, 0307 alebo 030110.</p>		
	<p>— Kolónka I.20 a I.28: Pokiaľ ide o množstvo, uveďte celkový počet.</p>		
	<p>— Kolónka I.25: V prípade okrasných vodných živočíchov určených do obchodov so spoločenskými zvieratami alebo podobných zariadení na ďalší predaj uveďte možnosť ‚spoločenské zvieratá‘, v prípade, že sú okrasné vodné živočíchy určené do výstavných akvárií alebo podobných zariadení a nie sú určené na ďalší predaj uveďte možnosť ‚cirkus/výstava‘, v prípade, že sú určené do zariadenia karantény uveďte možnosť ‚karanténa‘.</p>		
	<p><b>Časť II:</b></p>		
	<p>(1) Nehodiace sa preškrtnite.</p>		
	<p>(2) Časti II.2. a II.3 tohto certifikátu sa uplatňujú iba na druhy vnímavé na jednu alebo viac chorôb uvedených v názve. Vnímavé druhy sa uvádzajú v časti II prílohy IV k smernici 2006/88/ES.</p>		
	<p>(3) Požiadavky v časti II.2 tohto certifikátu týkajúce sa okrasných vodných živočíchov vnímavých na epizootický ulcerózný syndróm (EUS), pokiaľ ide o túto chorobu, sa uplatňujú iba od 1. januára 2011 a do tohto dátumu sa odkaz na EUS vypúšťa.</p>		
	<p>(4) Zásielky voľne žijúcich okrasných vodných živočíchov sa môžu doviesť bez ohľadu na požiadavky v častiach II.2 a II.3, v prípade, že sú určené do karanténneho zariadenia v súlade s požiadavkami stanovenými v rozhodnutí 2008/946/ES.</p>		
	<p>(5) Aby sa takéto zásielky mohli prepustiť do Únie, musí sa jedno z týchto prehlásení uschovať v prípade, že zásielka obsahuje druhy vnímavé na EUS (pozri poznámku 3), EHN, Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, syndrómu Taura a/alebo choroby žltých hláv.</p>		

## KRAJINA

## Okrasné vodné živočíchy určené pre uzavreté zariadenia na okrasné účely

II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b.
<p>(6) K prepusteniu zásielky do členského štátu, zóny alebo priestoru, ktoré boli vyhlásené za oblasť bez výskytu VHS, IHN, ISA, KHV, Marteilia refringens, Bonamia ostreae alebo choroby bielych škvŕn alebo sa v nich uplatňuje program dohľadu alebo eradikácie v súlade s článkom 44 ods. 1 alebo 2 smernice 2006/88/ES, sa musí jedno z týchto prehlásení uschovať v prípade, že zásielka obsahuje druhy vnímavé na chorobu(-y), na ktorú(-é) sa vzťahuje štatút oblasti bez výskytu choroby alebo program(-y). Údaje o štatúte choroby v jednotlivých oblastiach Únie sú dostupné na <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</a></p> <p>(7) Časť II.5 tohto certifikátu sa uplatňuje iba na zásielky určené pre členský štát alebo jeho časť, ktoré sa považujú za oblasť bez výskytu choroby alebo v prípade ktorých sa rozhodnutím 2010/221/EÚ schválil program, pokiaľ ide o SVC, BKD, IPN alebo GS, a zásielka zahŕňa druhy uvedené v časti C prílohy II ako vnímavé na chorobu(-y), v prípade ktorých sa uplatňuje štatút bez výskytu choroby alebo program(-y).</p> <p>Časť II.5 sa uplatňuje aj na zásielky rýb akýchkoľvek druhov pochádzajúcich z vôd, kde sa nachádzajú druhy uvedené v časti C prílohy II ako druhy vnímavé na nákazu Gyrodactylus salaris, ak sú tieto zásielky určené do členského štátu alebo jeho časti uvedených v prílohe I k rozhodnutiu 2010/221/EÚ ako oblasti bez výskytu GS.</p> <p>Zásielky okrasných vodných živočíchov, v prípade ktorých sa uplatňujú požiadavky týkajúce sa SVC, IPN a/alebo BKD, sa môžu doviesť bez ohľadu na požiadavky v časti II.7 tohto certifikátu, v prípade, že sú určené do karanténneho zariadenia, ktoré spĺňa požiadavky ustanovené v rozhodnutí 2008/946/ES.</p>		
<p>Úradný inšpektor</p> <p>Meno (veľkými písmenami):</p> <p>Dátum:</p> <p>Pečiatka:</p> <p>Kvalifikácia a titul:</p> <p>Podpis:“</p>		

3. Príloha V sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA V

**Vysvetlivky**

- a) Certifikáty vydávajú príslušné orgány krajiny pôvodu na základe príslušných vzorov uvedených v prílohách II a IV k tomuto nariadeniu pri zohľadnení miesta určenia a využitia zásielky po jej príchode do miesta určenia.
- b) Vzhľadom na stav miesta určenia, pokiaľ ide o neexotické choroby uvedené v časti II prílohy IV k smernici 2006/88/ES v členskom štáte EÚ alebo choroby, pre ktoré má miesto určenia opatrenia schválené rozhodnutím 2010/221/EÚ, ktorým sa schvaľujú vnútroštátne opatrenia v súlade s článkom 43 smernice Rady 2006/88/ES, sa do certifikátu zahrnú a doplnia príslušné osobitné požiadavky.
- c) ‚Miesto pôvodu‘ je hospodárstvo alebo chovná oblasť mäkkýšov, kde boli živočíchy akvakultúry chované až do dosiahnutia ich obchodnej veľkosti zodpovedajúcej zásielke, na ktorú sa vzťahuje tento certifikát. Pokiaľ ide o voľne žijúce vodné živočíchy, ‚miestom pôvodu‘ sa rozumie miesto ich zberu.
- d) Ak sa vo vzore certifikátu uvádza, že určité vyhlásenia sa majú v prípade potreby prečiarknúť, môže úradník vydávajúci osvedčenie vyhlásenia, ktoré sa na daný prípad nevzťahujú, vyškrtnúť, parafovať a označiť pečiatkou alebo ich úplne z osvedčenia odstrániť.
- e) Originál každého certifikátu pozostáva z jedného listu papiera alebo v prípade, že je potrebný dlhší text, z viacerých listov papiera, ktoré tvoria jediný a nerozdeliteľný celok.
- f) Pre dovoz z tretích krajín do Únie sa originál certifikátu a označenia uvedené vo vzore certifikátu vypracuje v minimálne jednom úradnom jazyku členského štátu, na území ktorého sa nachádza hraničná inšpekčná stanica v mieste vstupu zásielky do Únie, a minimálne v jednom úradnom jazyku členského štátu EÚ určenia. Uvedené členské štáty však môžu povoliť, aby bol certifikát vyhotovený v úradnom jazyku iného členského štátu a aby bol v prípade potreby k nemu priložený úradný preklad.
- g) Ak sú z dôvodu identifikácie položiek tvoriacich zásielku k certifikátu pripojené ďalšie strany, aj tieto strany sa považujú za súčasť originálu certifikátu za predpokladu, že podpis a pečiatka osvedčujúceho úradného inšpektora sú uvedené na každej strane.
- h) Ak certifikát vrátane všetkých ďalších strán podľa písmena g) obsahuje viac ako jednu stranu, každá strana musí byť v dolnej časti očíslovaná ‚-x (číslo strany) z y (celkový počet strán)-‘ a v hornej časti musí byť uvedené referenčné číslo osvedčenia pridelené príslušným orgánom.
- i) Úradný inšpektor musí originál certifikátu vyplniť a podpísať najskôr 72 hodín pred naložením zásielky alebo najskôr 24 hodín v prípadoch tých živočíchov akvakultúry, ktoré je potrebné vyšetriť v časovom rámci 24 hodín pred naložením. Príslušné orgány krajiny pôvodu musia zabezpečiť dodržiavanie zásad certifikácie, ktoré sú rovnocenné so zásadami ustanovenými v smernici 96/93/ES.
- j) Farba podpisu musí byť odlišná od farby potlače. Rovnaká požiadavka sa vzťahuje na pečiatky iné ako reliéfne pečiatky alebo vodoznaky.
- k) Pre dovoz z tretích krajín do Únie musí byť originál certifikátu priložený k zásielke, až kým zásielka nedosiahne hraničnú inšpekčnú stanicu v EÚ. Pokiaľ ide o zásielky umiestnené na trh v Únii, musí byť originál priložený k zásielke, až kým zásielka nedosiahne konečné miesto určenia.
- l) Certifikát vydaný pre živé živočíchy akvakultúry je platný 10 dní od dátumu jeho vydania. V prípade prepravy loďou sa obdobie platnosti predĺži o čas trvania plavby. Na tieto účely sa k veterinárnemu certifikátu priloží originál vyhlásenia veliteľa plavidla, ktorý je vyhotovený podľa dodatku v súlade so vzorom stanoveným v časti D prílohy IV.
- m) Upozorňujeme, že v rámci všeobecných podmienok prepravy zvierat ustanovených v nariadení Rady (ES) č. 1/2005 o ochrane zvierat počas prepravy a s ňou súvisiacich činností a o zmene a doplnení smerníc 64/432/EHS a 93/119/ES a nariadenia (ES) č. 1255/97 sa v prípade potreby môže vyžadovať prijatie opatrení po vstupe do Únie v prípade, že nie sú splnené podmienky uvedeného nariadenia.“

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 347/2010****z 21. apríla 2010,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 245/2009 v súvislosti s požiadavkami na ekodizajn žiaroviek bez zabudovaného predradníka, výbojok s vysokou svietivosťou a predradníkov a svietidiel, ktoré sú schopné ovládať takéto svetelné zdroje****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 15 ods. 1,

po porade s Konzultačným fórom pre ekodizajn,

keďže:

- (1) Po prijatí nariadenia (ES) č. 245/2009 z 18. marca 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES v súvislosti s požiadavkami na ekodizajn žiaroviek bez zabudovaného predradníka, výbojok s vysokou svietivosťou a predradníkov a svietidiel, ktoré sú schopné ovládať takéto svetelné zdroje, a ktorým sa ruší smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/55/ES<sup>(2)</sup>, bolo zrejmé, že niektoré ustanovenia tohto nariadenia by mali byť zmenené a doplnené tak, aby sa predišlo neželateľným vplyvom na dostupnosť a výkonnosť výrobkov, na ktoré sa nariadenie vzťahuje.

- (2) Je potrebné zlepšiť súlad s ohľadom na požiadavky na informácie o výrobkoch medzi nariadením (ES) č. 245/2009 na jednej strane a nariadením Komisie (ES) č. 244/2009 z 18. marca 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES v súvislosti s požiadavkami na ekodizajn nesmerových svetelných zdrojov pre domácnosť<sup>(3)</sup>, na strane druhej.
- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 19 ods. 1 smernice 2009/125/ES,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 245/2009**

Prílohy I, II, III a IV k nariadeniu (ES) č. 245/2009 sa týmto menia a dopĺňajú tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2****Nadobudnutie účinnosti**Toto nariadenie nadobúda účinnosť prvým dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 13. apríla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. apríla 2010

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 10.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 76, 24.3.2009, s. 17.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 76, 24.3.2009, s. 3.



## PRÍLOHA

**Zmeny a doplnenia v prílohe I, II, III a IV k nariadeniu (ES) č. 245/2009**

Prílohy I, II, III a IV k nariadeniu (ES) č. 245/2009 sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) nadpis sa nahrádza takto:

„Výnimky“;

b) úvodná veta v bode 1 sa nahrádza takto:

„Z ustanovení prílohy III sa vyjmú tieto svetelné zdroje za predpokladu, že súbor technickej dokumentácie vypracovanej na účely posudzovania zhody podľa článku 8 smernice 2009/125/ES uvádza, ktoré technické údaje uvedené nižšie predstavujú dôvod na ich vyňatie:“;

c) Písmená c) a d) v bode 1 sa nahrádzajú takto:

„c) zmesové výbojky s vysokou svietivosťou, ktoré majú:

- 6 % alebo viac celkového žiarenia rozsahu 250 – 780 nm v rozsahu 250 – 400 nm a
- 11 % alebo viac celkového žiarenia rozsahu 250 – 780 nm v rozsahu 630 – 780 nm, ako aj
- 5 % alebo viac celkového žiarenia rozsahu 250 – 780 nm v rozsahu 640 – 700 nm;

d) zmesové výbojky s vysokou svietivosťou, ktoré majú:

- maximálnu hodnotu žiarenia v rozsahu 315 – 400 nm (UVA) alebo 280 – 315 nm (UVB);“

d) bod 2 sa nahrádza takto:

„2. Nasledujúce výrobky sa vyjmú z ustanovení prílohy III za predpokladu, že pri všetkých druhoch informácií o výrobkoch sa uvádza, že nie sú určené na všeobecné osvetlenie v zmysle tohto nariadenia alebo že sú určené na použitie uvedené v písmenách b) až e):

- a) výrobky určené na používanie v iných aplikáciách, než je všeobecné osvetlenie, a výrobky zabudované v iných výrobkoch, ktoré neposkytujú funkciu všeobecného osvetlenia;
- b) svetelné zdroje, na ktoré sa vzťahujú požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES <sup>(1)</sup> alebo smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/92/ES <sup>(2)</sup>;
- c) svietidlá núdzového osvetlenia a svietidlá pre núdzové tabule v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/95/ES <sup>(3)</sup>;
- d) predradníky určené na použitie v svietidlách vymedzených v písmene c) a navrhnutých na prevádzku svetelných zdrojov v núdzových podmienkach;
- e) svietidlá, na ktoré sa vzťahujú požiadavky smernice 94/9/ES, smernice 1999/92/EC a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES <sup>(4)</sup>, smernice Rady 93/42/EHS <sup>(5)</sup>, smernice Rady 88/378/EHS <sup>(6)</sup> a svietidlá integrované do vybavenia, na ktoré sa vzťahujú tieto požiadavky.

Zamýšľaný účel sa uvedie pre každý výrobok v informáciách o výrobku a v súbore technickej dokumentácie vypracovanej na účely posudzovania zhody podľa článku 8 smernice 2009/125/ES sa uvedú technické údaje, ktoré robia dizajn výrobku špecifickým na zamýšľaný účel.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 100, 19.4.1994, s. 1.  
<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 23, 28.1.2000, s. 57.  
<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 374, 27.12.2006, s. 10.  
<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 24.  
<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 169, 12.7.1993, s. 1.  
<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 187, 16.7.1988, s. 1.“

2. Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

- a) prvá veta sa zrušuje;  
b) k bodu 1 písm. c) sa pridáva táto veta:

„Na účely tabuľky 6 v prílohe III sa koeficient životnosti svetelného zdroja (LSF) meria vo vysokofrekvenčnom prevádzkovom režime s cyklom zapínania 11 h/1 h.“;

c) do bodu 3 sa pridáva toto písmeno o):

„o) ‚zmesová výbojka‘ znamená svetelný zdroj obsahujúci ortuťovú výbojku a žiarovkové vlákno zapojené do série v tej istej žiarovke.“

3. Príloha III sa mení a dopĺňa takto:

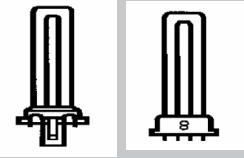
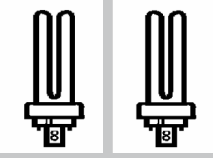
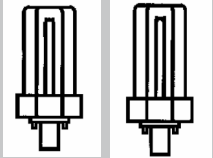
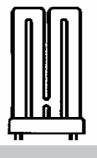
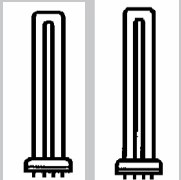
a) Pred tabuľku 1 sa vkladá nasledujúci odsek:

„Špirálové dvojpäťicové žiarivky všetkých priemerov rovnajúcich sa 16 mm alebo väčších (T5) spĺňajú požiadavky uvedené v tabuľke 5 pre kruhové žiarivky T9.“

b) Tabuľka 2 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 2

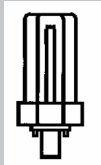
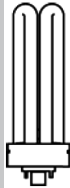
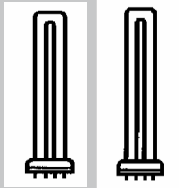
**Menovité hodnoty minimálnej svetelnej účinnosti pre jednopäťicové žiarivky, ktoré fungujú s elektromagnetickým a elektronickým predradníkom**

Malá jednoduchá paralelná trubica, päťica zdroja svetla G23 (2-kolíková) alebo 2G7 (4-kolíková)		Dvojitá paralelná trubica, päťica zdroja svetla G24d (2-kolíková) alebo G24q (4-kolíková)		Trojitá paralelná trubica, päťica zdroja svetla GX24d (2-kolíková) alebo GX24q (4-kolíková)	
					
Nominálny príkon (W)	Menovitá svetelná účinnosť (lm/W), počiatočná hodnota pri 100 h	Nominálny príkon (W)	Menovitá svetelná účinnosť (lm/W), počiatočná hodnota pri 100 h	Nominálny príkon (W)	Menovitá svetelná účinnosť (lm/W), počiatočná hodnota pri 100 h
5	48	10	60	13	62
7	57	13	69	18	67
9	67	18	67	26	66
11	76	26	66		
4 vetvy v jednej rovine, päťica zdroja svetla 2G10 (4-kolíková)		Dlhá jednoduchá paralelná trubica, päťica zdroja svetla 2G11 (4-kolíková)			
					
Nominálny príkon (W)	Menovitá svetelná účinnosť (lm/W), počiatočná hodnota pri 100 h	Nominálny príkon (W)	Menovitá svetelná účinnosť (lm/W), počiatočná hodnota pri 100 h		
18	61	18	67		
24	71	24	75		
36	78	34	82		
		36	81		

c) Tabuľka 3 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 3

**Menovité hodnoty minimálnej svetelnej účinnosti pre jednopäťicové žiarivky, ktoré fungujú len s elektronickým predradníkom**

Trojité paralelné trubice, päťica zdroja svetla GX24q (4-kolíková)		Štyri paralelné trubice, päťica zdroja svetla GX24q (4-kolíková)		Dlhá jednoduchá paralelná trubica, päťica zdroja svetla 2G11 (4-kolíková)	
					
Nominálny príkon (W)	Menovitá svetelná účinnosť (lm/W), počiatočná hodnota pri 100 h	Nominálny príkon (W)	Menovitá svetelná účinnosť (lm/W), počiatočná hodnota pri 100 h	Nominálny príkon (W)	Menovitá svetelná účinnosť (lm/W), počiatočná hodnota pri 100 h
32	75	57	75	40	83
42	74	70	74	55	82
57	75			80	75
70	74“				

d) Tabuľka 6 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 6

**Percentá odpočítateľné od menovitej hodnoty minimálnej účinnosti pre žiarivky s vysokou farebnou teplotou a/alebo vysokým podaním farieb a/alebo druhým plášťom svetelného zdroja a/alebo dlhou životnosťou**

Parameter svetelného zdroja	Percentá odpočítateľné od svetelnej účinnosti pri 25 °C
$T_c \geq 5\,000\text{ K}$	- 10 %
$95 \geq Ra > 90$	- 20 %
$Ra > 95$	- 30 %
Druhý plášť svetelného zdroja	- 10 %
Koeficient životnosti svetelného zdroja $\geq 0,50$ po 40 000 hodinách horenia	- 5 %“

e) V prílohe III bode 1.1 písm. B sa veta:

„Korekcie definované pre prvú etapu (tabuľka 6) platia naďalej.“

nahrádza vetou:

„Korekcie (tabuľka 6) a špecifické požiadavky na špirálové dvojpäťicové žiarivky definované pre prvú etapu sa uplatňujú naďalej.“

f) Názov tabuľky 7 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 7

**Menovité hodnoty minimálnej účinnosti pre vysokotlakové sodíkové výbojky s  $Ra \leq 60$ “.**

g) Názov tabuľky 8 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 8

**Menovité hodnoty minimálnej účinnosti pre halogenidové výbojky s  $R_a \leq 80$  a vysokotlakové sodíkové výbojky s  $R_a > 60$ “**

h) Druhý odsek prílohy III bodu 1.1 písm. C sa nahrádza takto:

„Žiarivky bez zabudovaného predradníka sú schopné prevádzky s predradníkmi energetickej účinnosti triedy A2 alebo účinnejšími v súlade s bodom 2.2 prílohy III. Môžu sa prevádzkovať aj s predradníkmi energetickej účinnosti triedy nižšej ako A2.“

i) Tabuľka 11 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 11

**Koeficienty zachovania svetelného toku pre jednopäťicové a dvojpäťicové žiarivky – 2. etapa**

Koeficient zachovania svetelného toku	Čas horenia v hodinách			
	2 000	4 000	8 000	16 000
Typy svetelných zdrojov				
Dvojpäťicové žiarivky, ktoré pracujú s nízkočreknými predradníkmi	0,95	0,92	0,90	—
Dvojpäťicové žiarivky T8, ktoré pracujú s vysokofreknými predradníkmi s teplým štartom	0,96	0,92	0,91	0,90
Iné dvojpäťicové žiarivky, ktoré pracujú s vysokofreknými predradníkmi s teplým štartom	0,95	0,92	0,90	0,90
Kruhové jednopäťicové žiarivky, ktoré pracujú s vysokofreknými predradníkmi, dvojpäťicové žiarivky T8 tvaru U a špirálové dvojpäťicové žiarivky všetkých priemerov rovnajúcich sa 16 mm alebo väčších (T5)	0,80	0,74	—	—
	0,72 pri 5 000 hod. horenia			
Kruhové jednopäťicové žiarivky, ktoré pracujú s vysokofreknými predradníkmi	0,85	0,83	0,80	—
	0,75 pri 12 000 hod. horenia			
Iné jednopäťicové žiarivky, ktoré pracujú s nízkočreknými predradníkmi	0,85	0,78	0,75	—
Iné jednopäťicové žiarivky, ktoré pracujú s vysokofreknými predradníkmi s teplým štartom	0,90	0,84	0,81	0,78“

j) Za tabuľku 11 sa vkladá táto úvodná veta a tabuľka 11a:

„Na hodnoty v tabuľke 11 sa aplikujú nasledujúce kumulatívne odpočítania:

Tabuľka 11a

**Odpočítateľné percentá pre požiadavky na zachovanie svetelného toku žiariviek**

Parameter svetelného zdroja	Odpočítanie od požiadaviek na zachovanie svetelného toku
Svetelné zdroje s $95 \geq R_a > 90$	pri čase horenia v hodinách $\leq 8 000$ h: – 5 % pri čase horenia v hodinách $> 8 000$ h: – 10 %
Svetelné zdroje s $R_a > 95$	pri čase horenia v hodinách $\leq 4 000$ h: – 10 % pri čase horenia v hodinách $> 4 000$ h: – 15 %
Svetelné zdroje s farebnou teplotou $\geq 5 000$ K	– 10 %“

k) Tabuľka 12 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 12

**Koeficienty životnosti svetelného zdroja pre jednopäťicové a dvojpäťicové žiarivky – 2. etapa**

Koeficient životnosti svetelného zdroja	Čas horenia v hodinách			
	2 000	4 000	8 000	16 000
Typy svetelných zdrojov				
Dvojpäťicové žiarivky, ktoré pracujú s nízkofrekvenčnými predradníkmi	0,99	0,97	0,90	—
Dvojpäťicové žiarivky, ktoré pracujú s vysokofrekvenčnými predradníkmi s teplým štartom	0,99	0,97	0,92	0,90
Kruhové jednopäťicové žiarivky, ktoré pracujú s nízkofrekvenčnými predradníkmi, dvojpäťicové žiarivky T8 tvaru U a špirálové dvojpäťicové žiarivky všetkých priemerov rovnajúcich sa 16 mm alebo väčších (T5)	0,98	0,77	—	—
	0,50 pri 5 000 hod. horenia			
Kruhové jednopäťicové žiarivky, ktoré pracujú s vysokofrekvenčnými predradníkmi	0,99	0,97	0,85	—
	0,50 pri 12 000 hod. horenia			
Iné jednopäťicové žiarivky, ktoré pracujú s nízkofrekvenčnými predradníkmi	0,98	0,90	0,50	—
Iné jednopäťicové žiarivky, ktoré pracujú s vysokofrekvenčnými predradníkmi s teplým štartom	0,99	0,98	0,88	—

l) Tabuľka 13 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 13

**Koeficienty zachovania svetelného toku a koeficienty životnosti svetelného zdroja pre vysokotlakové sodíkové výbojky – 2. etapa**

Kategória vysokotlakových sodíkových výbojok a čas horenia v hodinách na meranie	Koeficient zachovania svetelného toku (LLMF)	Koeficient životnosti svetelného zdroja (LSF)
P ≤ 75 W LLMF a LSF merané pri čase horenia 12 000 h	Ra ≤ 60	> 0,80
	Ra > 60	> 0,75
	všetky dodatočne montované výbojky sú navrhnuté tak, aby fungovali s predradníkom pre vysokotlakové ortuťové výbojky	> 0,75
P > 75 W LLMF a LSF merané pri čase horenia 16 000 h	Ra ≤ 60	> 0,85
	Ra > 60	> 0,70
	všetky dodatočne montované výbojky sú navrhnuté tak, aby fungovali s predradníkom pre vysokotlakové ortuťové výbojky	> 0,75

Požiadavky uvedené v tabuľke 13 sa uplatňujú na dodatočne montované výbojky navrhnuté tak, aby fungovali s regulačným zariadením pre vysokotlakové ortuťové výbojky, až šesť rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.“

m) Bod 1.3 písm. i) prílohy III sa nahrádza takto:

„i) teplota vnútri svetidla, pri ktorej bol svetelný zdroj navrhnutý na maximalizovanie svojho svetelného toku. Ak sa táto teplota rovná 0 °C alebo je nižšia alebo sa rovná 50 °C alebo je vyššia, je potrebné uviesť, že svetelný zdroj nie je vhodný na vnútorné použitie pri normálnych izbových teplotách.“

n) Do odseku 1.3 prílohy III sa pridáva nasledujúce písmeno j):

„j) Pre žiarivky bez zabudovaného predradníka sa koeficient energetickej účinnosti predradníka, s ktorým sú schopné prevádzky, definuje v tabuľke 17.“

o) Tabuľka 17 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 17

**Požiadavky na koeficient energetickej účinnosti pre nestlmitelné predradníky pre žiarivky**

ÚDAJE O SVETELNOM ZDROJI					ÚČINNOSŤ PREDRADNÍKA (Plamp/Pinput)				
Typ svetelného zdroja	Nominálny príkon W	KÓD ILCOS	Menovitý/typický príkon		A2 BAT	A2	A3	B1	B2
			50 Hz	HF					
	W		W						
T8	15	FD-15-E-G13-26/450	15	13,5	87,8 %	84,4 %	75,0 %	67,9 %	62,0 %
T8	18	FD-18-E-G13-26/600	18	16	87,7 %	84,2 %	76,2 %	71,3 %	65,8 %
T8	30	FD-30-E-G13-26/900	30	24	82,1 %	77,4 %	72,7 %	79,2 %	75,0 %
T8	36	FD-36-E-G13-26/1200	36	32	91,4 %	88,9 %	84,2 %	83,4 %	79,5 %
T8	38	FD-38-E-G13-26/1050	38,5	32	87,7 %	84,2 %	80,0 %	84,1 %	80,4 %
T8	58	FD-58-E-G13-26/1500	58	50	93,0 %	90,9 %	84,7 %	86,1 %	82,2 %
T8	70	FD-70-E-G13-26/1800	69,5	60	90,9 %	88,2 %	83,3 %	86,3 %	83,1 %
TC-L	18	FSD-18-E-2G11	18	16	87,7 %	84,2 %	76,2 %	71,3 %	65,8 %
TC-L	24	FSD-24-E-2G11	24	22	90,7 %	88,0 %	81,5 %	76,0 %	71,3 %
TC-L	36	FSD-36-E-2G11	36	32	91,4 %	88,9 %	84,2 %	83,4 %	79,5 %
TCF	18	FSS-18-E-2G10	18	16	87,7 %	84,2 %	76,2 %	71,3 %	65,8 %
TCF	24	FSS-24-E-2G10	24	22	90,7 %	88,0 %	81,5 %	76,0 %	71,3 %
TCF	36	FSS-36-E-2G10	36	32	91,4 %	88,9 %	84,2 %	83,4 %	79,5 %
TC-D / DE	10	FSQ-10-E-G24q=1 FSQ-10-I-G24d=1	10	9,5	89,4 %	86,4 %	73,1 %	67,9 %	59,4 %
TC-D / DE	13	FSQ-13-E-G24q=1 FSQ-13-I-G24d=1	13	12,5	91,7 %	89,3 %	78,1 %	72,6 %	65,0 %
TC-D / DE	18	FSQ-18-E-G24q=2 FSQ-18-I-G24d=2	18	16,5	89,8 %	86,8 %	78,6 %	71,3 %	65,8 %
TC-D / DE	26	FSQ-26-E-G24q=3 FSQ-26-I-G24d=3	26	24	91,4 %	88,9 %	82,8 %	77,2 %	72,6 %
TC-T / TE	13	FSM-13-E-GX24q=1 FSM-13-I-GX24d=1	13	12,5	91,7 %	89,3 %	78,1 %	72,6 %	65,0 %
TC-T / TE	18	FSM-18-E-GX24q=2 FSM-18-I-GX24d=2	18	16,5	89,8 %	86,8 %	78,6 %	71,3 %	65,8 %
TC-T / TC-TE	26	FSM-26-E-GX24q=3 FSM-26-I-GX24d=3	26,5	24	91,4 %	88,9 %	82,8 %	77,5 %	73,0 %
TC-DD / DDE	10	FSS-10-E-GR10q FSS-10-L/P/H-GR10q	10,5	9,5	86,4 %	82,6 %	70,4 %	68,8 %	60,5 %
TC-DD / DDE	16	FSS-16-E-GR10q FSS-16-I-GR8 FSS-16-L/P/H-GR10q	16	15	87,0 %	83,3 %	75,0 %	72,4 %	66,1 %
TC-DD / DDE	21	FSS-21-E-GR10q FSS-21-L/P/H-GR10q	21	19,5	89,7 %	86,7 %	78,0 %	73,9 %	68,8 %
TC-DD / DDE	28	FSS-28-E-GR10q FSS-28-I-GR8 FSS-28-L/P/H-GR10q	28	24,5	89,1 %	86,0 %	80,3 %	78,2 %	73,9 %
TC-DD / DDE	38	FSS-38-E-GR10q FSS-38-L/P/H-GR10q	38,5	34,5	92,0 %	89,6 %	85,2 %	84,1 %	80,4 %
TC	5	FSD-5-I-G23 FSD-5-E-2G7	5,4	5	72,7 %	66,7 %	58,8 %	49,3 %	41,4 %
TC	7	FSD-7-I-G23 FSD-7-E-2G7	7,1	6,5	77,6 %	72,2 %	65,0 %	55,7 %	47,8 %

TC	9	FSD-9-I-G23 FSD-9-E-2G7	8,7	8	78,0 %	72,7 %	66,7 %	60,3 %	52,6 %
TC	11	FSD-11-I-G23 FSD-11-E-2G7	11,8	11	83,0 %	78,6 %	73,3 %	66,7 %	59,6 %
T5	4	FD-4-E-G5-16/150	4,5	3,6	64,9 %	58,1 %	50,0 %	45,0 %	37,2 %
T5	6	FD-6-E-G5-16/225	6	5,4	71,3 %	65,1 %	58,1 %	51,8 %	43,8 %
T5	8	FD-8-E-G5-16/300	7,1	7,5	69,9 %	63,6 %	58,6 %	48,9 %	42,7 %
T5	13	FD-13-E-G5-16/525	13	12,8	84,2 %	80,0 %	75,3 %	72,6 %	65,0 %
T9-C	22	FSC-22-E-G10q-29/200	22	19	89,4 %	86,4 %	79,2 %	74,6 %	69,7 %
T9-C	32	FSC-32-E-G10q-29/300	32	30	88,9 %	85,7 %	81,1 %	80,0 %	76,0 %
T9-C	40	FSC-40-E-G10q-29/400	40	32	89,5 %	86,5 %	82,1 %	82,6 %	79,2 %
T2	6	FDH-6-L/P-W4,3x8,5d-7/220		5	72,7 %	66,7 %	58,8 %		
T2	8	FDH-8-L/P-W4,3x8,5d-7/320		7,8	76,5 %	70,9 %	65,0 %		
T2	11	FDH-11-L/P-W4,3x8,5d-7/420		10,8	81,8 %	77,1 %	72,0 %		
T2	13	FDH-13-L/P-W4,3x8,5d-7/520		13,3	84,7 %	80,6 %	76,0 %		
T2	21	FDH-21-L/P-W4,3x8,5d-7/		21	88,9 %	85,7 %	79,2 %		
T2	23	FDH-23-L/P-W4,3x8,5d-7/		23	89,8 %	86,8 %	80,7 %		
T5-E	14	FDH-14-G5-L/P-16/550		13,7	84,7 %	80,6 %	72,1 %		
T5-E	21	FDH-21-G5-L/P-16/850		20,7	89,3 %	86,3 %	79,6 %		
T5-E	24	FDH-24-G5-L/P-16/550		22,5	89,6 %	86,5 %	80,4 %		
T5-E	28	FDH-28-G5-L/P-16/1150		27,8	89,8 %	86,9 %	81,8 %		
T5-E	35	FDH-35-G5-L/P-16/1450		34,7	91,5 %	89,0 %	82,6 %		
T5-E	39	FDH-39-G5-L/P-16/850		38	91,0 %	88,4 %	82,6 %		
T5-E	49	FDH-49-G5-L/P-16/1450		49,3	91,6 %	89,2 %	84,6 %		
T5-E	54	FDH-54-G5-L/P-16/1150		53,8	92,0 %	89,7 %	85,4 %		
T5-E	80	FDH-80-G5-L/P-16/1150		80	93,0 %	90,9 %	87,0 %		
T5-E	95	FDH-95-G5-L/P-16/1150		95	92,7 %	90,5 %	84,1 %		
T5-E	120	FDH-120-G5-L/P-16/1450		120	92,5 %	90,2 %	84,5 %		
T5-C	22	FSCH-22-L/P-2GX13-16/225		22,3	88,1 %	84,8 %	78,8 %		
T5-C	40	FSCH-40-L/P-2GX13-16/300		39,9	91,4 %	88,9 %	83,3 %		
T5-C	55	FSCH-55-L/P-2GX13-16/300		55	92,4 %	90,2 %	84,6 %		
T5-C	60	FSCH-60-L/P-2GX13-16/375		60	93,0 %	90,9 %	85,7 %		
TC-LE	40	FSDH-40-L/P-2G11		40	91,4 %	88,9 %	83,3 %		
TC-LE	55	FSDH-55-L/P-2G11		55	92,4 %	90,2 %	84,6 %		
TC-LE	80	FSDH-80-L/P-2G11		80	93,0 %	90,9 %	87,0 %		
TC-TE	32	FSMH-32-L/P-2GX24q=3		32	91,4 %	88,9 %	82,1 %		
TC-TE	42	FSMH-42-L/P-2GX24q=4		43	93,5 %	91,5 %	86,0 %		
TC-TE	57	FSM6H-57-L/P-2GX24q=5 FSM8H-57-L/P-2GX24q=5		56	91,4 %	88,9 %	83,6 %		
TC-TE	70	FSM6H-70-L/P-2GX24q=6 FSM8H-70-L/P-2GX24q=6		70	93,0 %	90,9 %	85,4 %		
TC-TE	60	FSM6H-60-L/P-2G8=1		63	92,3 %	90,0 %	84,0 %		
TC-TE	62	FSM8H-62-L/P-2G8=2		62	92,2 %	89,9 %	83,8 %		
TC-TE	82	FSM8H-82-L/P-2G8=2		82	92,4 %	90,1 %	83,7 %		
TC-TE	85	FSM6H-85-L/P-2G8=1		87	92,8 %	90,6 %	84,5 %		
TC-TE	120	FSM6H-120-L/P-2G8=1 FSM8H-120-L/P-2G8=1		122	92,6 %	90,4 %	84,7 %		
TC-DD	55	FSSH-55-L/P-GRY10q3		55	92,4 %	90,2 %	84,6 %		



4. Za prvý odsek prílohy IV sa vkladá tento odsek:

„Orgány členských štátov použijú spoľahlivé, presné a reprodukovateľné postupy merania, pri ktorých sa zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie metódy merania vrátane metód uvedených v dokumentoch, ktorých referenčné čísla boli na tento účel uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*.“

---

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 348/2010

z 23. apríla 2010

## o povolení L-izoleucínu ako krmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takýchto povolení.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu. K tejto žiadosti boli priložené údaje a dokumenty vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) Žiadosť sa týka povolenia L-izoleucínu produkovaného *Escherichia coli* (FERM ABP-10641) ako krmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat, ktorá má byť zaradená do kategórie doplnkových látok „výživové doplnkové látky“.
- (4) Vo svojom stanovisku z 9. decembra 2009<sup>(2)</sup> dospel Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) k záveru, že L-izoleucín nemá nepriaznivý vplyv na zdravie zvierat, ľudí, ani na životné prostredie a že tento prípravok možno považovať za zdroj dostupného

izoleucínu pre všetky druhy zvierat. Úrad odporúča primerané opatrenia pre bezpečnosť používateľov. Úrad sa nedomnieva, že sú potrebné osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení na trh. Úrad tiež overil správu o metóde analýzy tejto krmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium Spoločenstva zriadené na základe nariadenia (ES) č. 1831/2003.

- (5) Z posúdenia L-izoleucínu vyplýva, že podmienky povolenia stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 boli splnené. Preto by sa používanie tejto doplnkovej látky malo povoliť, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Prípravok uvedený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „výživné doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „aminokyseliny, ich soli a analógy“, sa povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. apríla 2010

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

<sup>(2)</sup> *The EFSA Journal* 2010; 8(1):1425.

## PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						mg/kg kompletného krmiva s vlhkosťou 12 %			
<b>Kategória výživových doplnkových látok. Funkčná skupina: aminokyseliny, ich soli a analógy</b>									
3c3.8.1	—	L-izoleucín	<p>Zloženie doplnkovej látky:</p> <p>L-izoleucín s čistotou najmenej 93,4 % (suchej hmoty) produkovaný <i>Escherichia coli</i> (FERM ABP-10641)</p> <p>≤ 1 % neidentifikovaných nečistôt (suchá hmota)</p> <p>Charakteristika účinnej látky:</p> <p>L-izoleucín (C<sub>6</sub>H<sub>13</sub>NO<sub>2</sub>)</p> <p>Analytická metóda:</p> <p>Metóda na zisťovanie aminokyselín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 152/2009 <sup>(1)</sup></p>	Všetky druhy zvierat	—	—	—	<p>1. Uvádza sa obsah vlhkosti.</p> <p>2. Na účely bezpečnosti: Pri manipulácii sa používa ochranná dýchacia maska.</p>	14. mája 2020

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2009, s. 1.

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 349/2010

z 23. apríla 2010

## o povolení chelátu medi hydroxyanalógu metionínu ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa ustanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takýchto povolení.

(2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku uvedeného v prílohe k uvedenému nariadeniu. K tejto žiadosti boli priložené údaje a dokumenty vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.

(3) Žiadosť sa týka povolenia chelátu medi hydroxyanalógu metionínu ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat, ktorá sa má zaradiť do kategórie doplnkových látok „výživové doplnkové látky“.

(4) Zo stanoviska Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) prijatého 12. novembra 2009<sup>(2)</sup> v spojení so stanoviskom zo 16. apríla 2008<sup>(3)</sup> vyplýva, že chelát medi hydroxyanalógu metionínu nemá nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, zdravie ľudí ani na životné prostredie. Podľa uvedeného stanoviska zo

16. apríla 2008 sa používanie uvedeného prípravku môže považovať za zdroj dostupnej medi a spĺňa kritériá výživovej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat. Úrad odporúča primerané opatrenia na zaistenie bezpečnosti používateľov. Osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení prípravku na trh nepovažuje za potrebné. Úrad tiež overil správu o metóde analýzy tejto kŕmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium Spoločenstva zriadené nariadením (ES) č. 1831/2003.

(5) Z posúdenia uvedeného prípravku vyplýva, že podmienky na udelenie povolenia v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

(6) Nariadením Komisie (ES) č. 1253/2008 z 15. decembra 2008 o povolení chelátu medi hydroxyanalógu metionínu ako kŕmnej doplnkovej látky<sup>(4)</sup> sa už uvedený prípravok povolil ako kŕmna látka doplnková pre kurčatá na výkrm. Uvedené nariadenie by sa malo zrušiť.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Prípravok vymedzený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „výživové doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „zlúčeniny mikroprvkov“, sa za podmienok stanovených v uvedenej prílohe povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat.

## Článok 2

Nariadenie (ES) č. 1253/2008 sa zrušuje.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

<sup>(2)</sup> Vestník EFSA (2009) 7(11): 1382.

<sup>(3)</sup> Vestník EFSA (2008) 693, 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 337, 16.12.2008, s. 78.

*Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. apríla 2010

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---

## PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						Obsah prvku (Cu) v mg/kg kompletného krmiva s 12 % vlhkosťou			
<b>Kategória výživových doplnkových látok. Funkčná skupina: zlúčeniny mikroprvkov</b>									
3b4.10	—	chelát medi hydroxyanalógu metionínu	<p>Charakterizácia doplnkovej látky:</p> <p>chelát medi hydroxyanalógu metionínu, ktorý obsahuje 18 % medi a 79,5 % – 81 % kyseliny (2-hydroxy-4-metylsulfanyl) butánovej</p> <p>minerálny olej: ≤ 1 %</p> <p>CAS: 292140-30-8</p> <p>Analytická metóda (1): atómová absorpčná spektrometria (AAS)</p>	všetky druhy	—		<p>hovädzí dobytok:</p> <p>— hovädzí dobytok pred začatím prežúvania vrátane doplnkových náhradiek mlieka: 15 (celkovo)</p> <p>— ostatný hovädzí dobytok: 35 (celkovo)</p> <p>ovce: 15 (celkovo)</p> <p>ciciaky do 12 týždňov: 170 (celkovo)</p> <p>kôrovce: 50 (celkovo)</p> <p>ostatné zvieratá: 25 (celkovo)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Doplnková látka sa pridáva do krmiva vo forme premixu.</li> <li>Na účely bezpečnosti používateľov: počas manipulácie by sa mala použiť ochranná dýchacia maska, ochranné okuliare a rukavice.</li> <li>Na označení sa uvádza tento text: <ul style="list-style-type: none"> <li>— pokiaľ ide o krmivo pre ovce, ak množstvo medi v krmive presahuje 10 mg/kg: „Množstvo medi v tomto krmive môže v prípade určitých plemien oviec zapríčiniť otravu.“,</li> <li>— pokiaľ ide o krmivo pre hovädzí dobytok, ak je množstvo medi v krmive nižšie ako 20 mg/kg: „Množstvo medi v tomto krmive môže v prípade hovädzieho dobytku, ktorý spása trávu s vysokým obsahom molybdénu alebo síry, zapríčiniť nedostatok medi.“</li> </ul> </li> </ol>	14. máj 2020

(1) Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto webovej stránke referenčného laboratória Spoločenstva: <http://www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives>

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 350/2010

z 23. apríla 2010

## o povolení chelátu mangánu hydroxyanalógu metionínu ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa ustanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takýchto povolení.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku uvedeného v prílohe k uvedenému nariadeniu. K tejto žiadosti boli pripojené údaje a doklady vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) Žiadosť sa týka povolenia chelátu mangánu hydroxyanalógu metionínu ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat, ktorá sa má zaradiť do kategórie doplnkových látok „výživové doplnkové látky“.
- (4) Zo stanoviska Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) prijatého 9. decembra 2009<sup>(2)</sup> v spojení so stanoviskom z 15. septembra 2009<sup>(3)</sup> a 15. apríla 2008<sup>(4)</sup> vyplýva, že chelát mangánu hydroxyanalógu metionínu nemá nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, zdravie ľudí ani na životné prostredie. Podľa stanoviska z 15. apríla 2008 sa používanie uvede-

ného prípravku môže považovať za zdroj dostupného mangánu a spĺňa kritériá výživovej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat. Úrad odporúča primerané opatrenia na zaistenie bezpečnosti používateľov. Osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení prípravku na trh nepovažuje za potrebné. Úrad tiež overil správu o metóde analýzy uvedenej kŕmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium Spoločenstva zriadené nariadením (ES) č. 1831/2003.

- (5) Z posúdenia uvedeného prípravku vyplýva, že podmienky na udelenie povolenia v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.
- (6) Nariadením Komisie (EÚ) č. 103/2010 z 5. februára 2010 o povolení chelátu mangánu hydroxyanalógu metionínu ako kŕmnej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm<sup>(5)</sup> sa už uvedený prípravok povolil ako kŕmna doplnková látka pre kurčatá na výkrm. Uvedené nariadenie by sa malo zrušiť.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Prípravok vymedzený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „výživové doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „zlúčeniny mikroprvkov“, sa za podmienok stanovených v uvedenej prílohe povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat.

## Článok 2

Nariadenie (EÚ) č. 103/2010 sa zrušuje.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.<sup>(2)</sup> Vestník EFSA (2010) 8(1): 1424.<sup>(3)</sup> Vestník EFSA (2009) 7(9): 1316.<sup>(4)</sup> Vestník EFSA (2008) 692, 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 35, 6.2.2010, s. 1.

*Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. apríla 2010

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---



## PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						Obsah prvku (Mn) v mg/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
<b>Kategória výživových doplnkových látok. Funkčná skupina: zlúčeniny mikroprvkov</b>									
3b5.10	—	Chelát mangánu hydroxyanalógu metionínu	Charakterizácia doplnkovej látky: Chelát mangánu hydroxyanalógu metionínu, ktorý obsahuje 15,5 % – 17 % mangánu a 77 % – 78 % kyseliny (2-hydroxy-4-metylsulfanyl) butánovej Minerálny olej: ≤ 1 %  Analytická metóda <sup>(1)</sup> : Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou (ICP-AES) podľa EN 15510:2007	Všetky druhy	—	—	Ryby: 100 (celkovo) Iné druhy: 150 (celkovo)	1. Doplnková látka sa do krmiva musí pridávať vo forme premixu. 2. Na účely bezpečnosti používateľov: počas manipulácie by sa mala používať ochranná dýchacia maska, ochranné okuliare a rukavice.	14. máj 2020

<sup>(1)</sup> Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto webovej stránke referenčného laboratória Spoločenstva: <http://irmm.jrc.ec.europa.eu/crl-feed-additives>

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 351/2010

z 23. apríla 2010,

ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 862/2007 o štatistike Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane, pokiaľ ide o vymedzenia kategórií skupín krajiny narodenia, skupín krajiny predchádzajúceho obvyklého pobytu, skupín krajiny nasledujúceho obvyklého pobytu a skupín štátnej príslušnosti

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 862/2007 z 11. júla 2007 o štatistike Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 311/76 o zostavovaní štatistík<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10 ods. 2 písm. b),

keďže:

- (1) Na zabezpečenie porovnateľnosti údajov z rôznych štatistických a administratívnych zdrojov v členských štátoch a s cieľom umožniť vypracovávanie spoľahlivých prehľadov na úrovni Spoločenstva je potrebné vo všetkých členských štátoch rovnakým spôsobom vymedziť kategórie skupín krajiny narodenia, skupín krajiny predchádzajúceho obvyklého pobytu, skupín krajiny nasledujúceho obvyklého pobytu a skupín štátnej príslušnosti. Komisia je preto na základe nariadenia (ES) č. 862/2007 povinná vymedziť uvedené kategórie.
- (2) Ustanovenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre Európsky štatistický systém,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

V tomto nariadení sa stanovujú kategórie skupín krajiny narodenia, skupín krajiny predchádzajúceho obvyklého pobytu, skupín krajiny nasledujúceho obvyklého pobytu a skupín štátnej príslušnosti podľa nariadenia (ES) č. 862/2007.

## Článok 2

Na účely uvedených kategórií platí toto vymedzenie pojmov:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. apríla 2010

- a) „krajina predchádzajúceho obvyklého pobytu“ je krajina, v ktorej mala osoba obvyklý pobyt bezprostredne pred prisťahovaním, bez ohľadu na štátnu príslušnosť alebo krajinu narodenia tejto osoby;
- b) „krajina nasledujúceho obvyklého pobytu“ je krajina, v ktorej získala osoba obvyklý pobyt po prisťahovaní, bez ohľadu na štátnu príslušnosť alebo krajinu narodenia tejto osoby;
- c) „úroveň rozvoja“ je relatívny stupeň rozvoja krajiny podľa štatistických meraní strednej dĺžky života, gramotnosti, vzdelanostnej úrovne a hrubého domáceho produktu (HDP) na obyvateľa;
- d) „narodená v krajine“ je osoba, ktorá sa narodila v krajine súčasného obvyklého pobytu, bez ohľadu na štátnu príslušnosť tejto osoby;
- e) „narodená v zahraničí“ je osoba, ktorá sa narodila mimo krajiny súčasného obvyklého pobytu, bez ohľadu na štátnu príslušnosť tejto osoby.

## Článok 3

Skupiny krajiny narodenia, skupiny krajiny predchádzajúceho obvyklého pobytu, skupiny krajiny nasledujúceho obvyklého pobytu a skupiny štátnej príslušnosti, podľa ktorých sú členské štáty povinné zasielať údaje Komisii, sú uvedené v prílohe.

## Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu  
predseda

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 23.

## PRÍLOHA

Existujú tieto skupiny krajín a štátnej príslušnosti:

- základné skupiny;
- ďalšie skupiny iných krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie (EÚ), a štátnej príslušnosti týchto krajín.

## 1. ZÁKLADNÉ SKUPINY KRAJÍN

### 1.1. Skupiny štátnej príslušnosti

„Štátna príslušnosť“ sa vymedzuje podľa článku 2 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 862/2007.

Osobe, ktorá má štátnu príslušnosť dvoch alebo viacerých krajín, sa prideliť iba jedna štátna príslušnosť, ktorá sa určuje podľa tohto poradia:

1. vykazujúca krajina, alebo ak táto osoba nemá štátnu príslušnosť vykazujúcej krajiny;
2. iný členský štát EÚ, alebo ak táto osoba nemá štátnu príslušnosť iného členského štátu EÚ;
3. iná krajina, ktorá nie je členom Európskej únie.

V prípade osoby, ktorá má štátnu príslušnosť dvoch alebo viacerých členských štátov EÚ, ktoré nie sú vykazujúcou krajinou, určujú štátnu príslušnosť členské štáty.

V prípade osoby, ktorá má štátnu príslušnosť dvoch alebo viacerých krajín, ktoré nie sú členmi EÚ, určujú štátnu príslušnosť členské štáty.

Údaje uvedené v článku 3 ods. 1 písm. a) bode i) a v článku 3 ods. 1 písm. c) bode i) nariadenia (ES) č. 862/2007 sa členia podľa týchto skupín štátnej príslušnosti:

- štátna príslušnosť vykazujúcej krajiny (vlastní občania),
- štátna príslušnosť iného členského štátu EÚ (občania iných členských štátov EÚ),
- štátna príslušnosť krajín, ktoré nie sú členmi EÚ (občania krajín, ktoré nie sú členmi EÚ), z toho:
  - štátna príslušnosť krajín EZVO,
  - štátna príslušnosť kandidátskych krajín,
  - štátna príslušnosť iných krajín, ktoré nie sú členmi EÚ,
- neznáma štátna príslušnosť.

Údaje uvedené v článku 3 ods. 1 písm. b) bode i) nariadenia (ES) č. 862/2007 sa členia podľa týchto skupín štátnej príslušnosti:

- štátna príslušnosť vykazujúcej krajiny (vlastní občania),
- štátna príslušnosť iného členského štátu EÚ (občania iných členských štátov EÚ),
- štátna príslušnosť krajín, ktoré nie sú členmi EÚ (občania krajín, ktoré nie sú členmi EÚ),
- neznáma štátna príslušnosť.

### 1.2. Skupiny krajiny narodenia

„Krajina narodenia“ sa vymedzuje podľa článku 2 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 862/2007.

Údaje uvedené v článku 3 ods. 1 písm. a) bode ii) a v článku 3 ods. 1 písm. c) bode ii) nariadenia (ES) č. 862/2007 sa členia podľa týchto skupín krajiny narodenia:

- vykazujúca krajina (osoba narodená v krajine),
- iné členské štáty EÚ (osoba narodená v zahraničí v rámci EÚ),

— krajiny, ktoré nie sú členmi EÚ (osoba narodená v zahraničí mimo EÚ), z toho:

- krajiny EZVO,
- kandidátske krajiny,
- iné krajiny, ktoré nie sú členmi EÚ,

— neznáma krajina narodenia.

### 1.3. Skupiny krajiny predchádzajúceho obvyklého pobytu

Údaje uvedené v článku 3 ods. 1 písm. a) bode iii) nariadenia (ES) č. 862/2007 sa členia podľa týchto skupín krajiny predchádzajúceho obvyklého pobytu:

- iné členské štáty EÚ,
- krajiny, ktoré nie sú členskými štátmi EÚ, z toho:
  - krajiny EZVO,
  - kandidátske krajiny,
  - iné krajiny, ktoré nie sú členmi EÚ,
- neznáma krajina predchádzajúceho obvyklého pobytu.

### 1.4. Skupiny krajiny nasledujúceho obvyklého pobytu

Údaje uvedené v článku 3 ods. 1 písm. b) bode iv) nariadenia (ES) č. 862/2007 sa členia podľa týchto skupín krajiny nasledujúceho obvyklého pobytu:

- iné členské štáty EÚ,
- krajiny, ktoré nie sú členskými štátmi EÚ,
- neznáma krajina nasledujúceho pobytu.

## 2. ĎALŠIE SKUPINY INÝCH KRAJÍN, KTORÉ NIE SÚ ČLENMI EURÓPSKEJ ÚNIE (EÚ), A ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI PODĽA ÚROVNE ROZVOJA

Pokiaľ ide o údaje uvedené v článku 3 ods. 1 písm. a) bodoch i), ii) a iii) a v článku 3 ods. 1 písm. c) bodoch i) a ii) nariadenia (ES) č. 862/2007, údaje týkajúce sa iných krajín, ktoré nie sú členmi EÚ, a štátnej príslušnosti iných krajín, ktoré nie sú členmi EÚ, sa takisto členia podľa týchto skupín úrovne rozvoja:

- vysoko rozvinuté krajiny,
- stredne rozvinuté krajiny,
- menej rozvinuté krajiny.

## 3. ZOZNAM KRAJÍN A ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNOSTÍ V SKUPINÁCH

V prípade krajiny narodenia, krajiny predchádzajúceho obvyklého pobytu a krajiny nasledujúceho obvyklého pobytu ide o krajiny vymedzené medzinárodnými hranicami existujúcimi 1. januára príslušného referenčného roku.

Za štruktúru EÚ, EZVO a kandidátskych krajín sa považuje štruktúra existujúca 1. januára príslušného referenčného roku.

Komisia poskytne členským štátom zoznamy krajín a štátnych príslušností, ktoré sa majú zahrnúť do každej zo základných skupín. Tieto zoznamy základných skupín sa aktualizujú podľa potreby.

Komisia poskytne členským štátom zoznamy krajín a štátnych príslušností, ktoré sa majú zahrnúť do každej z ďalších skupín úrovne rozvoja. Tieto zoznamy ďalších skupín sa aktualizujú podľa potreby.

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 352/2010

z 23. apríla 2010,

ktorým sa schvaľujú malé zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného v Registri chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Pomme de terre de l'île de Ré (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

sa zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 2 druhú vetu,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 Komisia preskúmala žiadosť Francúzska o schválenie zmeny a doplnenia prvkov špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Pomme de terre de l'île de Ré“ zapísaného nariadením Komisie (ES) č. 2400/96 <sup>(2)</sup> zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1187/2000 <sup>(3)</sup>.
- (2) Účelom žiadosti je zmeniť a doplniť špecifikáciu tým, že sa do zoznamu odrôd zemiakov schválených na produkciu „Pomme de terre de l'île de Ré“ s CHOP pridá do kategórie „konzumné zemiaky“ odroda Carrera. Týmito postupmi sa zaisťuje zachovanie hlavných charakteristík označenia.

- (3) Komisia preskúmala príslušné zmeny a doplnenia a dospela k záveru, že sú opodstatnené. Keďže ide o malé zmeny a doplnenia v zmysle článku 9 nariadenia Komisie (ES) č. 510/2006, môže ich Komisia schváliť bez použitia postupu opísaného v článkoch 5, 6 a 7 uvedeného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Špecifikácia chráneného označenia pôvodu „Pomme de terre de l'île de Ré“ sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Aktualizovaný jednotný dokument sa nachádza v prílohe II k tomuto nariadeniu.

## Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. apríla 2010

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 93, 31.3.2006, s. 12.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 327, 18.12.1996, s. 11.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 133, 6.6.2000, s. 19.

## PRÍLOHA I

Schvaľujú sa tieto zmeny a doplnenia špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Pomme de terre de l'île de Ré“:

**Spôsob produkcie**

Druhý odsek v rubrike špecifikácie Spôsob produkcie sa mení a dopĺňa týmito ustanoveniami:

namiesto: „Zemiaky oprávnené na chránené označenie pôvodu Pomme de terre de l'île de Ré musia pochádzať z odrôd konzumných zemiakov (Alcmaria, Goulvena, Pénélope, Starlette) a z odrôd konzumných zemiakov s pevnou dužinou (Amandine, BF15, Charlotte a Roseval).“

má byť: „Zemiaky oprávnené na chránené označenie pôvodu „Pomme de terre de l'île de Ré“ musia pochádzať z odrôd konzumných zemiakov (Alcmaria, Goulvena, Pénélope, Starlette, Carrera) a z odrôd konzumných zemiakov s pevnou dužinou (Amandine, BF15, Charlotte a Roseval).“

Siedmy odsek v rubrike špecifikácie Spôsob produkcie sa mení a dopĺňa týmito ustanoveniami:

namiesto: „Zavlažovanie sa povoľuje do 25. mája v prípade odrôd Alcmaria, Goulvena, Pénélope a Starlette a do 15. júna v prípade odrôd Amandine, BF 15, Charlotte a Roseval.“

má byť: „Zavlažovanie sa povoľuje do 25. mája v prípade odrôd Alcmaria, Goulvena, Pénélope, Starlette a Carrera a do 15. júna v prípade odrôd Amandine, BF 15, Charlotte a Roseval.“

Desiaty odsek v rubrike špecifikácie Spôsob produkcie sa mení a dopĺňa týmito ustanoveniami:

namiesto: „Obsah sušiny zemiakov musí byť v rozmedzí od 15 do 19 % v prípade odrôd Alcmaria, Goulvena, Pénélope a Starlette a od 16 do 19,5 % v prípade odrôd Amandine, BF15, Charlotte a Roseval.“

má byť: „Obsah sušiny zemiakov musí byť v rozmedzí od 15 do 19 % v prípade odrôd Alcmaria, Goulvena, Pénélope Starlette a Carrera a od 16 do 19,5 % v prípade odrôd Amandine, BF15, Charlotte a Roseval.“

**Vnútroštátne požiadavky**

namiesto: „Výnos z 5. februára 1998“

má byť: „Výnos o chránenom označení pôvodu „Pomme de terre de l'île de Ré“ “

---

## PRÍLOHA II

## JEDNOTNÝ DOKUMENT

Nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

## „POMME DE TERRE DE L'ILE DE RE“

ES č.: FR-PDO-0105-0065-14.03.2008

CHZO  CHOP

1. **Názov CHOP**

„Pomme de terre de l'île de Ré“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Francúzsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Pomme de terre de l'île de Ré (zemiak z ostrova Ré) je skorý zemiak s malým priemerom (menším ako 70 mm).

Zemiaky oprávnené na chránené označenie pôvodu „Pomme de terre de l'île de Ré“ musia pochádzať z odrôd konzumných zemiakov (Alcmaria, Goulvena, Pénélope, Starlette, Carrera) a z odrôd konzumných zemiakov s pevnou dužinou (Amandine, BF15, Charlotte a Roseval).

Zemiak charakterizuje pevná dužina ako aj osobitná aróma s jemnými akcentmi vône rastlín. Obsah sušiny je v rozmedzí 15 až 19 % v prípade odrôd Alcmaria, Goulvena, Pénélope, Starlette, Carrera a 16 až 19,5 % v prípade odrôd Amandine, BF 15, Charlotte a Roseval.

Zbiera sa pred úplnou zrelosťou, má jemnú šupku, ktorá sa jemným poškrabaním ľahko uvoľní (hlúza s tenkou šupkou).

Ide o sezónnu produkciu, ktorá sa môže uvádzať na trh len do 31. júla roku zberu (vrátane 31. júla) a ktorá nie je vhodná na dlhé skladovanie.

Pomme de terre de l'île de Ré je čerstvá zelenina, ktorá sa môže uvádzať na trh rýchlo po zbere.

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

Neuplatňuje sa

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)*

Neuplatňuje sa

3.5. *Konkrétne kroky pri produkcii, ktoré je potrebné uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti*

Zemiaky sa pestujú, triedia, delia podľa veľkosti a balia v označenej oblasti.

3.6. *Osobitné pravidlá pre krájanie, strúhanie, balenie atď.*

Balenie v oblasti pestovania pomme de terre de l'île de Ré sa odôvodňuje týmito cieľmi:

Zachovanie autenticity výrobku:

V oblasti pestovania pommes de terre de l'île de Ré sa zemiaky balia do distribučných balení, ktoré nemôžu presiahnuť hmotnosť 25 kg. Spôsobmi balenia sa zaisťuje identifikácia dávok a ich pôvod, čím sa prispieva k zabezpečeniu vysledovateľnosti zemiakov.



## Zachovanie vlastností zemiaku:

Pomme de terre de l'île de Ré je produkt, ktorý sa uvádza na trh výlučne v čerstvom stave: k baleniu je teda potrebné pristúpiť rýchlo po zbere.

Okrem toho, pomme de terre de l'île de Ré sa zbiera pred dosiahnutím úplnej zrelosti a je teda veľmi krehký. Je vhodné vyháňať sa nárazom, ktoré môžu viesť k poškodeniu epidermy: poškodeniu a zhnednutiu. Pestovatelia sú teda obzvlášť opatrní vo fáze zberu, ale aj pri triedení a balení, aby boli zachované vlastnosti zemiaku.

### 3.7. Osobitné pravidlá označovania

Označovanie zemiakov, ktoré majú označenie chráneného pôvodu „Pomme de terre de l'île de Ré“, zahŕňa v rovnakom vizuálnom poli názov označenia, ako aj pojem „appellation d'origine contrôlée“ (chránené označenie pôvodu) alebo „AOC“, ktoré sa musí nachádzať hneď pod názvom označenia.

## 4. Vymedzenie zemepisnej oblasti

Vymedzená oblasť pestovania zemiakov oprávnených na chránené označenie pôvodu „Pomme de terre de l'île de Ré“ je situovaná na l'île de Ré (ostrove Ré) a zodpovedá určitým parcelám nachádzajúcim sa na území týchto obcí: kantón Ars-en-Ré: Ars-en-Ré, La Couarde-sur-Mer, Loix, Les Portes-en-Ré, Saint-Clément-des-Baleines; kantón de Saint-Martin de Ré: Le Bois-Plage en Ré, La Flotte, Rivedoux-Plage, Sainte-Marie-de-Ré, Saint-Martin de Ré.

## 5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

### 5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

Ostrov Ré, nachádzajúci sa na atlantickom pobreží Francúzska, tvorí z klimatologického hľadiska územie, ktoré má tieto výhody:

- veľké množstvo slnečného žiarenia a svetla,
- malé množstvo zrážok, ktoré sú však prítomné od februára do mája,
- expozícia teplému a silnému vetru.

Tieto klimatické faktory typické pre stredomorskú klímu sú priaznivé pre pestovanie skorých zemiakov tým, že umožňujú skorý vegetatívny vývoj (svetlo, teplo, voda).

Dôsledky menšieho množstva zrážok na pevnine spojené s evapotranspiráciou sú kompenzované existenciou dostatočných hydrogeologických zásob, ktoré umožňujú zavlažovanie plodín najmä v čase tvorenia a rastu hľuzy.

Na ostrove Ré sa pôdy vyhradené na pestovanie zemiakov nachádzajú na pobrežných pôdach vápencového typu s pieskovitou štruktúrou na vápencovom podloží. Sú to ľahké, suché, priepustné pôdy, vhodné na rýchle prehrievanie, čo podporuje skorú úrodu zemiakov. Pestovatelia zemiakov na ostrove Ré dokázali dobre využiť silné stránky podnebia a pôdy na dosiahnutie dokonalého pestovania tejto hľuzy podľa postupov zakorenených v miestnych zvykoch. Originalitu pestovateľských postupov charakterizujú predovšetkým:

- metódy hnojenia: na jeseň dávka organickej hmoty, najmä v podobe chalúh (organické hnojivo zložené z morských rias, ktoré sa zbierajú na plážach ostrova). Toto organické hnojivo, ktoré predstavuje skutočné bohatstvo ostrova, bolo dlho jediným zdrojom organického doplnku. Chaluha sa rozkladá rýchlejšie ako hnojivo hovädzieho dobytká a predstavuje menšie riziko chorôb,
- vysádzanie zemiakov do úzkych radov, nie hlboko, pod veľmi tenké vrstvy zeminy. Ide o ochranu pred vetrom a podporu klíčenia zároveň.

### 5.2. Špecifickosť výroby

Pomme de terre de l'île de Ré vďačí za to, že je v porovnaní s ostatnými skorými zemiakmi pestovanými na pevnine známejší fakt, že dozrieva ešte skôr.

Je preň charakteristický malý priemer. 70 % zo zozbieraného množstva zemiakov má priemer 30 až 60 mm.

Pre zemiaky je charakteristická pevná dužina, ako aj osobitná aróma s akcentmi vône rastlín.

5.3. *Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a kvalitou alebo vlastnosťami výrobku (pre CHOP) alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou vlastnosťou výrobku (pre CHZO)*

Skoré dozrievanie pomme de terre de l'île de Ré je spôsobené osobitnou klímou ostrova Ré, ako aj výberom obzvlášť prispôsobených pôd.

Pomme de terre de l'île de Ré dozrieva skôr ako zemiaky na pevnine bez toho, aby sa musel pestovať v skleníku alebo pod prístreškom, pretože podnebie na ostrove a najmä jeho mierne teploty umožňujú skorú výsadbu zemiakov, ktoré majú následne dost slnečného žiarenia a mierne teploty pre rýchle klíčenie.

Ku skorému dozrievaniu prispieva aj charakteristika pôd, ktoré vyberajú pestovatelia. Lhké a priepustné pôdy sa veľmi rýchlo prehrievajú, a tým uvoľňujú nadbytok vlhkosti, ktorá škodí rozvoju koreňov zemiaka a rozvoju hlúzy.

Aby sa tieto vhodné podmienky pri pestovaní pomme de terre de l'île de Ré využili, zemiaky sa nesadia príliš do hĺbky.

Lhké pôdy okrem toho prispievajú aj ku kvalite hlúz, ktoré sú, zbierané pred dosiahnutím úplnej zrelosti, krehké a teda citlivé na najmenšie nárazy, vrátane nárazov počas zberu a preto sú vybrané parcely pieskovité, a nie kamenité.

Výsadba sa robí veľmi hustá a zemiaky sa sadia do úzkych radov len so slabým okopávaním, aby odolali prípadnému silnému vetru na ostrove.

Tieto podmienky výsadby, predovšetkým jej hustota, sú príčinou malého priemeru, ktorý je typický pre pomme de terre de l'île de Ré.

Organoleptické vlastnosti pomme de terre de l'île de Ré vyplývajú z výberu odrôd, ako aj zo skorej povahy tohto zemiaku, ktoré v spojení s územím ostrova prispievajú k tomu, že zemiak zostáva pri varení pevný a uvoľňuje sa z neho rastlinné a jarné vône.

**Odkaz na uverejnenie špecifikácie**

<http://www.inao.gouv.fr/repository/editeur/pdf/CDC-AOP/CDCPommeDeTerreDeLlleDeRe.pdf>

---

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 353/2010****z 23. apríla 2010,****ktorým sa schvaľujú malé zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Mirabelles de Lorraine (CHZO)]**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 2 druhú vetu,

keďže:

- (1) Komisia v súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 preskúmala žiadosť Francúzska o schválenie zmien a doplnení špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Mirabelles de Lorraine“ zapísaného do registra podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1107/1996 <sup>(2)</sup>.
- (2) Cieľom žiadosti je zmeniť a doplniť špecifikáciu pridaním mrazených mirabeliek. Pristúpilo sa aj k niekoľkým ďalším zmenám a doplneniam, najmä pokiaľ ide o dôkaz o pôvode a o štiepkovanie.

- (3) Komisia preskúmala uvedenú zmenu a doplnenie a dospela k záveru, že sú opodstatnené. Keďže zmena a doplnenie je v zmysle článku 9 nariadenia Komisie (ES) č. 510/2006 malá, Komisia ju môže schváliť bez použitia postupu opísaného v článkoch 5, 6 a 7 uvedeného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Špecifikácia chráneného zemepisného označenia „Mirabelles de Lorraine“ sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Jednotný dokument obsahujúci hlavné prvky špecifikácie sa uvádza v prílohe II k tomuto nariadeniu.

**Článok 3**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. apríla 2010

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 1.

## PRÍLOHA I

Schvaľujú sa tieto zmeny a doplnenia špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Mirabelles de Lorraine“:

**Opis**

- (1) Vkladá sa odsek: „Plody ‚Mirabelles de Lorraine‘ sa môžu na trh uvádzať balené v čerstvom alebo mrazenom stave. Čerstvé mirabelky sú určené na priamu konzumáciu alebo na priemyselné spracovanie. Mrazené mirabelky sú určené na priemyselné spracovanie alebo na priamy predaj spotrebiteľom a môžu sa predávať v rôznych formách:
  - (a) celé s kôstkou
  - (b) celé bez kôstky
  - (c) polky bez kôstky“
- (2) Uvedením rôznych použití a možných prezentácií plodov sa spresnil opis produktu.
- (3) Vložil sa tento odsek: „Vlastnosti produktov každej kategórie musia zodpovedať platným predpisom.“
- (4) Doplnila sa tabuľka určujúca fyzikálno-chemické vlastnosti produktu:

	Mirabelles de Lorraine
Vlastnosti	Plody s priemerom $\geq 22$ mm, Plody kategórie I na priamu konzumáciu Predpisy týkajúce sa plodu určeného na priemyselné spracovanie Farba $\geq 4$ (škála farieb AREFE v prílohe č. 5) Priemerný obsah cukru $\geq 16$ ° Brix v prípade plodov na priamu konzumáciu a $\geq 15$ ° Brix v prípade plodov určených na priemyselné spracovanie (metóda drvenia)

**Dôkaz o pôvode**

- (1) Veta „Pri každej zásielke členské spoločnosti zaznamenajú do registra poľnohospodársky podnik pôvodu, odoslané množstvo, typ balenia a miesto určenia“ sa nahrádza vetou „Pri každej zásielke členské spoločnosti umožnia výsledovateľnosť pôvodu smerom k pestovateľovi aj smerom k spotrebiteľovi spresnením pôvodu, odoslaného množstva, typu balenia a miesta určenia“
- (2) Tieto body sa vypúšťajú:
  - (a) „prehlásenia týkajúce sa potlače a používania aerexových prepraviek, pásov, štítkov alebo vlniet s logom
  - (b) kópia skladovej evidencie členských podnikov týkajúcej sa štítkov, pásov a identifikačných vlniet“
- (3) Vkladajú sa tieto odseky:
  - (a) „Po etape balenia sa každé jednotlivé balenie na priamu konzumáciu alebo každá paleta s plodmi určenými na priemyselné spracovanie identifikuje prostredníctvom kódu, ktorý umožňuje získať informácie z predchádzajúcich etáp (tento kód môže zodpovedať číslu uvedenému na doklade o výrobe alebo na doklade na palete).
  - (b) Pri odosielaní sa doklady o výrobe doplnia o dátum odoslania a meno zákazníka.“

**Spôsob výroby**

- (1) Spresnenia o typoch pôdy po pridaní „45 % jemných čiastočiek menších ako 20 mikrónov (íl + jemné nánosy)“.
- (2) Časť odseku 4.4.2 sa vypúšťa: „je pravdepodobné, že podnebie ovplyvňuje kvalitu produktu; toto prepojenie medzi pôdou, podnebím a kvalitou je momentálne predmetom štúdie združenia AREFE (Association Régionale d'Expérimentation Fruitière de l'Est): 6 rokov sa sleduje 20 ovocných sádov a za tri roky sa uverejnia definitívne výsledky tohto pokusu“.

- (3) Odkazy na ustanovenia regionálnej špecifikácie týkajúce sa renovácie ovocných sádov sa vypúšťajú.
- (4) Vypúšťa sa analýza jesenných listov.
- (5) Vypúšťa sa hustota sadenia minimálne 150 stromov/ha.
- (6) Upravujú sa kritériá analýzy stupňa zrelosti.
- (7) Prechádza sa z Hunterovej stupnice A na stupnicu AREFE.
- (8) Pomer cukor/kyslosť väčší alebo rovný 4 sa nahrádza obsahom cukru minimálne 15 ° Brix.
- (9) Pridávajú sa vysvetlenia o súčte teplôt: „Súčet teplôt v štádiu F2 je minimálne 1 750°C (príloha 6: protokol zrelosti): Od štádia, keď je otvorených 50 % kvetov, sa spočítavajú každodenné priemerné teploty. Dokázalo sa, že odroda Mirabelle 1510 je zrelá približne v štádiu 1 850°C. Skoré odrody dozrievajú približne v štádiu 1 750°C.“
- (10) Pridáva sa odsek o rýchlom zamrazovaní: „Technológia rýchleho zamrazovania spočíva v intenzívnej teplotnej zmene, ktorou sa umožní veľmi rýchle zníženie teploty na maximum -18 °C, čím sa táto technika odlišuje od klasického zamrazovania. Čím rýchlejšie sa uskutoční táto zmena, tým budú organoleptické vlastnosti produktu lepšie. Touto metódou konzervácie sa zachováva kvalita a organoleptické vlastnosti plodov Mirabelles de Lorraine. Rýchle zamrazovanie predstavuje určité výhody, ako napr.:
  - (a) Organoleptické výhody (vzhľad, konzistencia, chuť). Chlad je jediným konzervačným postupom, ktorý umožňuje obnoviť všetky organoleptické vlastnosti produktov zachytené v ich pôvodnom čerstvom stave.
  - (b) Nutričné výhody. Samotné rýchle zamrazovanie nijako neovplyvňuje nutričnú hodnotu. Hlboký chlad stabilizuje potravinu v určitom stave.
  - (c) Mikrobiologické výhody. Pri teplote pod -18 °C sa mikroorganizmy ďalej nevyvíjajú. Úplná neprítomnosť vody (rýchlo a úplne premenenej na ľad) takisto bráni ich rozmnožovaniu.“
- (11) Veta „táto oblasť zodpovedá etapám produkcie, skladovania pred balením a balenia plodov“ sa nahrádza vetou „V prípade čerstvého ovocia sa všetky kroky (produkcia, výber, triedenie podľa veľkosti, balenie) uskutočňujú v danej zemepisnej oblasti. V prípade mrazeného ovocia sa v danej zemepisnej oblasti uskutočňujú tieto etapy: produkcia, výber, triedenie, odkôstkovanie, rýchle mrazenie.“

**Označenie:**

Označenie: zosúladenie podľa vývoja právnych predpisov

**Ďalšie**

Názov a zloženie skupiny:

skupina AIAL sa premenovala na AMDL

Meno predsedu sa vypúšťa

Názvy podnikov sa vypúšťajú

Doplňa sa cieľ a fungovanie združenia

Sprenil sa štatút združenia o jeho fungovaní a jeho úlohe ako skupiny pre kvalitu

Zaktualizovala sa trieda v porovnaní s nariadením (ES) č. 1898/2006

## PRÍLOHA II

## JEDNOTNÝ DOKUMENT

Nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 o chránených zemepisných označeniach a chránených označeniach pôvodu

## „MIRABELLES DE LORRAINE“

ES č.: FR-PGI-0117-0194-10.12.2007

CHZO (X) CHOP ( )

1. **Názov**

„Mirabelles de Lorraine“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Francúzsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.6: Ovocie, zelenina

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Okrúhly plod žltej alebo zlatistej farby v štádiu zrelosti, s kôstkou, ktorá sa dá oddeliť od dužiny, malého rozmeru (priemer > 22 mm), s priemerným obsahom cukru 16° Brix v prípade plodov na priamu konzumáciu a 15° Brix v prípade plodov na priemyselné spracovanie, farby 4 stupnice farieb AREFE, získaný z klonov odrôd „Mirabelles de Nancy“ a „Mirabelles de Metz“, ktoré boli v roku 1961 zapísané do oficiálneho katalógu druhov pod číslami 91 291 a 91 290 (čel'ad' – ružovité, druh – Prunus Insistitia).

„Mirabelles de Lorraine“ sa uvádzajú na trh čerstvé alebo mrazené (celé s kôstkou, celé bez kôstky alebo polky bez kôstky).

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

—

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)*

—

3.5. *Konkrétne kroky pri produkcii, ktoré je potrebné uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti*

V prípade čerstvého ovocia sa všetky kroky produkcie, výberu, triedenia podľa veľkosti a balenia uskutočňujú v danej zemepisnej oblasti.

V prípade mrazeného ovocia sa v danej zemepisnej oblasti uskutočňujú iba etapy produkcie, výberu, triedenia, odkôstkovania a rýchleho mrazenia.

Osobitné pravidlá pre krájanie, strúhanie, balenie atď.

Vzhľadom na krehkosť plodu a riziko rozpučenia produktu pri preprave sa balenie čerstvého ovocia uskutočňuje v danej zemepisnej.

Balením sa myslí jednotlivé balenie, ukladanie na palety a rýchle mrazenie.

3.6. *Špecifické pravidlá označovania*

„Mirabelles de Lorraine“

Názov a adresa certifikačného orgánu

Údaj CHZO a/alebo Logo Spoločenstva

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Zemepisná oblasť plodu „mirabelle de Lorraine“ zahŕňa všetky obce departementov Meuse, Meurthe-et-Moselle, Moselle a Vosges.

Chránené zemepisné označenie „Mirabelles de Lorraine“ môže byť udelené iba plodom pochádzajúcim z ovocných sádov, ktoré sa nachádzajú v tejto oblasti.

## 5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

### 5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

Región Lotrinsko je ideálnym miestom na pestovanie mirabeliek. Tento región sa vyznačuje hlinito-vápenatými (horčíkovo-draselnými) pôdami. Lotrinské ovocné sady sú vysadené na pôdach, ktoré obsahujú 45 % jemných častíc menších ako 20 mikrónov (íl + jemné nánosy).

### 5.2. Špecifickosť výrobku

„Mirabelles de Lorraine“ sa získavajú z 2 miestnych odrôd: odrody „Mirabelles de Nancy“ a odrody „Mirabelles de Metz“.

Špecifickosť „Mirabelles de Lorraine“ súvisí so spôsobom ich pestovania: aby sa plody čo najlepšie vyvíjali, nesmie hustota ovocných sádov presahovať 400 stromov/ha, plody sa zberajú pri optimálnej zrelosti a iba počas krátkeho obdobia (približne 6 týždňov od začiatku augusta do polovice septembra). Cieľom je vypestovať žltý a sladký plod na rozdiel od zelených a kyslastých mirabeliek, ktoré možno vypestovať v iných regiónoch.

### 5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a kvalitou alebo vlastnosťami výrobku (pre CHOP) alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou vlastnosťou výrobku (pre CHZO)

Spojenie so zemepisným pôvodom vychádza z povesti produktu. Táto povesť je založená na dôležitom mieste, ktoré má „Mirabelle de Lorraine“ v miestnej gastronómii. „Mirabelle de Lorraine“ sa opisuje aj v literatúre, najmä vďaka historickým zmienkam zo 16. storočia.

Okrem toho svedectvom, že spotrebitelia uznávajú tieto plody, sú aj dodnes veľmi populárne tradičné slávnosti. Navyše Lotrinsko zabezpečuje 70 až 80 % francúzskej produkcie čerstvých mirabeliek.

Tradičné spôsoby spracovania: džemy, cukrárske výrobky, sterilizované ovocie predstavujú veľkú časť činnosti spracovateľského odvetvia „Mirabelle de Lorraine“. Mnohé lotrinské recepty s mirabelkami svedčia o ich tradičnom využívaní v inom ako čerstvom stave.

### Odkaz na uverejnenie špecifikácie:

<http://www.inao.gouv.fr/repository/editeur/pdf/CDC-IGP/CDC-mirabelle-de-Lorraine.pdf>

---



**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 354/2010****z 23. apríla 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 24. apríla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. apríla 2010

*Za Komisiu  
v mene predsedu*  
Jean-Luc DEMARTY  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	JO	94,2
	MA	85,7
	TN	113,3
	TR	93,1
	ZZ	96,6
0707 00 05	MA	41,9
	TR	113,1
	ZZ	77,5
0709 90 70	MA	86,8
	TR	89,7
	ZZ	88,3
0805 10 20	EG	46,5
	IL	55,6
	MA	51,7
	TN	50,4
	TR	55,8
	ZZ	52,0
0805 50 10	EG	65,6
	IL	58,2
	TR	61,6
	ZA	64,6
	ZZ	62,5
0808 10 80	AR	96,8
	BR	82,0
	CA	113,4
	CL	84,3
	CN	77,8
	MK	26,2
	NZ	120,0
	US	132,2
	UY	78,3
	ZA	83,0
	ZZ	89,4
0808 20 50	AR	94,2
	CL	95,9
	CN	76,1
	NZ	167,4
	ZA	88,0
ZZ	104,3	

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 355/2010

z 23. apríla 2010,

ktoré sa týka vydávania dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca apríl 2010

EURÓPSKA KOMISIA,

má uplatňovať na požadované množstvá v rámci príslušnej kvóty.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 327/98 z 10. februára 1998 otvárajúce a stanovujúce správu určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 5 prvý pododsek,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 327/98 sa otvorila a stanovila správa určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže rozdelených podľa krajiny pôvodu a rozložených na viaceré čiastkové obdobia podľa prílohy IX k uvedenému nariadeniu.
- (2) Pre kvóty ustanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98 je druhým čiastkovým obdobím mesiac apríl.
- (3) Z oznámenia podľa článku 8 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98 vyplýva, že pre kvótu s poradovým číslom 09.4130 sa žiadosti podané v priebehu prvých desiatich pracovných dní mesiaca apríl 2010 podľa článku 4 ods. 1 uvedeného nariadenia vzťahujú na množstvo, ktoré prekračuje dostupné množstvo. Z tohto dôvodu je potrebné určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa

- (4) Z uvedeného oznámenia okrem iného vyplýva, že pre kvóty s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 sa žiadosti podané v priebehu prvých desiatich pracovných dní mesiaca apríl 2010 podľa článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 327/98 vzťahujú na množstvo, ktoré je nižšie ako dostupné množstvo.
- (5) Je preto potrebné určiť pre kvóty s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 celkové dostupné množstvá na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie v súlade s prvým pododsekom článku 5 nariadenia (ES) č. 327/98.
- (6) S cieľom zabezpečiť dobré riadenie postupu vydávania dovozných povolení by malo toto nariadenie nadobudnúť účinnosť hneď po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Žiadostiam o dovozné povolenia na ryžu patriacu pod kvótu s poradovým číslom 09.4130 uvedené v nariadení (ES) č. 327/98, podaným počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca apríl 2010, sa vyhovie vydaním povolení na požadované množstvá upravené koeficientom pridelenia určeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Celkové množstvá dostupné v rámci kvót s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 uvedených v nariadení (ES) č. 327/98 na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 37, 11.2.1998, s. 5.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. apríla 2010

*Za Komisiu*  
*v mene predsedu*  
 Jean-Luc DEMARTY  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo*  
*a rozvoj vidieka*

PRÍLOHA

**Množstvá, ktoré sa majú prideliť v rámci čiastkového obdobia mesiaca apríl 2010 a množstvá, ktoré sú dostupné na nasledujúce čiastkové obdobie, s uplatnením nariadenia (ES) č. 327/98**

Kvóta na bielenú alebo polobielenu ryžu s číselným znakom KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie apríl 2010	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca júl 2010 (v kg)
Spojené štáty americké	09.4127	— <sup>(1)</sup>	16 870 000
Thajsko	09.4128	— <sup>(1)</sup>	8 520 395
Austrália	09.4129	— <sup>(1)</sup>	876 000
Iný pôvod	09.4130	1,077721 %	0

<sup>(1)</sup> Požadované množstvá sú menšie alebo rovnaké ako dostupné množstvá, môžu sa teda prijať všetky žiadosti.

## SMERNICE

## SMERNICA KOMISIE 2010/27/EÚ

z 23. apríla 2010,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť triflumizol ako účinnú látku

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

metom rozhodnutia 2008/748/ES. Žiadosť tiež spĺňa ostatné formálne a procedurálne požiadavky uvedené v článku 15 nariadenia (ES) č. 33/2008.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

(1) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 1490/2002 <sup>(3)</sup> sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania tretej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť vzhľadom na ich možné zaradenie do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňa triflumizol. Prostredníctvom rozhodnutia Komisie 2008/748/ES <sup>(4)</sup> sa rozhodlo o nezaradení triflumizolu do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

(2) V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS podal pôvodný oznamovateľ novú žiadosť o uplatnenie skráteného konania podľa článkov 14 až 19 rozhodnutia Komisie (ES) č. 33/2008 zo 17. januára 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie smernice Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o riadne a skrátené konanie v rámci hodnotenia účinných látok, ktoré boli súčasťou pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 uvedenej smernice, ale neboli zaradené do prílohy I k uvedenej smernici <sup>(5)</sup>.

(3) Žiadosť sa predložila Holandsku, ktoré bolo prostredníctvom nariadenia (ES) č. 451/2000 určené ako spravodajský štát. Časová lehota na skrátené konanie sa dodržala. Špecifikácia účinnej látky a odporúčané spôsoby použitia sa zhodujú s tými, ktoré boli pred-

(4) Holandsko vyhodnotilo nové informácie a údaje, ktoré predložil oznamovateľ, a 6. marca 2009 pripravilo dodatočnú správu.

(5) Členské štáty a EFSA preskúmali dodatočnú správu spôsobom partnerského preskúmania a 14. decembra 2009 ju predložili Komisii vo forme záverov EFSA, pokiaľ ide o triflumizol <sup>(6)</sup>. Členské štáty a Komisia preskúmali túto správu v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a finalizovali ju 12. marca 2010 vo forme hodnotiacej správy Komisie týkajúcej sa triflumizolu.

(6) Nové preskúmanie uskutočnené spravodajským členským štátom a závery EFSA sa zamerali na obavy, ktoré viedli k nezaradeniu uvedenej látky. Tieto obavy sa týkali neprijateľného hodnotenia rizika pre prevádzkovateľov a pracovníkov.

(7) Nové údaje predložené oznamovateľom ukazujú, že vystavenie prevádzkovateľov a pracovníkov možno považovať za prijateľné v tom prípade, ak sú vybavení dodatočným ochranným výstrojom.

(8) Z rôznych vyšetrovaní vyplynulo, že možno konštatovať, že prípravky na ochranu rastlín s obsahom triflumizolu vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS, najmä pokiaľ ide o spôsoby použitia, ktoré boli preskúmané a podrobne opísané v hodnotiacej správe Komisie. Preto je vhodné zaradiť triflumizol do prílohy I s cieľom zabezpečiť, aby sa vo všetkých členských štátoch mohli povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú túto účinnú látku, udeľovať v súlade s ustanoveniami uvedenej smernice.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 224, 21.8.2002, s. 23.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 20.9.2008, s. 37.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 5.

<sup>(6)</sup> Európsky úrad pre bezpečnosť potravín. Záver z partnerského preskúmania posúdenia rizika pesticídov s účinnou látkou triflumizol. Vestník EFSA 2009, 7(12):1415. [49 pp.]. doi:10.2903/j.efsa.2009.1415. K dispozícii na internetovej stránke: www.efsa.europa.eu

(9) Preto je vhodné smernicu 91/414/EHS zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(10) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Príloha I k smernici 91/414/EHS sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tejto smernici.

#### Článok 2

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 30. novembra 2010. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi uvedenými ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze určia členské štáty.

#### Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť 1. júla 2010.

#### Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 23. apríla 2010

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

## PRÍLOHA

Na koniec tabuľky v prílohe I k smernici 91/414/EHS sa dopĺňa táto položka:

Číslo	Spoločný názov, identifikačné čísla	Názov podľa IUPAC	Čistota <sup>(1)</sup>	Účinnosť od	Zaradenie platí do	Osobitné ustanovenia
„311	triflumizol č. CAS: 99387-89-0 č. CIPAC: 730	<i>(E)</i> -4-chloro- <i>α,α,α</i> -trifluoro- <i>N</i> -(1-imidazol-1-yl-2-propoxyetylidén)- <i>o</i> -toluidín	≥ 980 g/kg Nečistoty: toluén: najviac 1 g/kg	1. júla 2010	30. júna 2020	ČASŤ A Povolené môžu byť iba použitia ako fungicíd v skleníkoch na umelých substrátoch. ČASŤ B V záujme uplatňovania jednotných zásad prílohy VI sa zohľadnia závery hodnotiacej správy týkajúcej sa triflumizolu, finalizovanej v Stálom výbore pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 12. marca 2010, a najmä jej dodatky I a II. V rámci tohto celkového hodnotenia členské štáty venujú osobitnú pozornosť: — bezpečnosti používateľov a pracovníkov: v podmienkach používania musí byť predpísané používanie primeraného osobného ochranného výstroja, — možnému vplyvu na vodné organizmy, pričom musia zabezpečiť, aby podmienky povolenia v prípade potreby zahŕňali opatrenia na zníženie rizika.“

<sup>(1)</sup> Ďalšie podrobnosti o totožnosti a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

## SMERNICA KOMISIE 2010/28/EÚ

z 23. apríla 2010,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť metalaxyl ako účinnú látku

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

- (1) Metalaxyl je jednou z látok uvedených v prílohe I k nariadeniu Komisie (EHS) č. 3600/92 z 11. decembra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na realizáciu prvého stupňa pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS o umiestnení na trh prípravkov na ochranu rastlín<sup>(2)</sup>.
- (2) Na základe rozsudku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev z 18. júla 2007 vo veci C-326/05 P *Industrias Químicas del Vallés vs. Komisia*<sup>(3)</sup>, ktorým sa zrušilo rozhodnutie Komisie 2003/308/ES<sup>(4)</sup> o nezaradení metalaxylu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS, prijala Komisia nariadenie (ES) č. 1313/2007 z 8. novembra 2007, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 2076/2002, pokiaľ ide o predĺženie časovej lehoty uvedenej v článku 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS v súvislosti s metalaxylom a (ES) č. 2024/2006, pokiaľ ide o zrušenie výnimky týkajúcej sa metalaxylu<sup>(5)</sup>, a nariadenie (ES) č. 416/2008 z 8. mája 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3600/92, pokiaľ ide o posúdenie účinnej látky metalaxyl podľa článku 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh<sup>(6)</sup>.
- (3) V článku 266 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa vyžaduje, aby inštitúcia, ktorej akt bol vyhlásený za neplatný, prijala potrebné opatrenia na dosiahnutie súladu s rozsudkom Súdneho dvora. Preto je potrebné metalaxyl ešte raz posúdiť so zohľadnením predložených dodatočných informácií.
- (4) Spravodajský členský štát Portugalsko predložil dodatočnú hodnotiacu správu, ktorá bola vzájomne preskúmaná členskými štátmi a Komisiou a ktorá bola finalizovaná v Stálom výbore pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 12. marca 2010 vo forme hodnotiacej správy Komisie týkajúcej sa metalaxylu.
- (5) Hodnotenie metalaxylu neprinieslo žiadne otvorené otázky, ktorými by sa zaoberal Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, ktorý prebral úlohu Vedeckého výboru pre rastliny.
- (6) Z rôznych preskúmaní vyplynulo, že možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín s obsahom metalaxylu vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky ustanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS, najmä pokiaľ ide o spôsoby použitia, ktoré boli preskúmané a podrobne opísané v hodnotiacej správe Komisie. Preto je vhodné zaradiť metalaxyl do prílohy I s cieľom zabezpečiť, aby sa povolenia na prípravky na ochranu rastlín s obsahom metalaxylu mohli vo všetkých členských štátoch udeľovať v súlade s ustanoveniami tejto smernice.
- (7) Pred zaradením účinnej látky do prílohy I by sa mala poskytnúť primeraná lehota, aby sa mohli členské štáty a zainteresované strany pripraviť na splnenie nových požiadaviek, ktoré vyplývajú z tohto zaradenia.
- (8) Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti stanovené v smernici 91/414/EHS v dôsledku zaradenia účinnej látky do prílohy I, by sa po zaradení mala členským štátom poskytnúť lehota šesť mesiacov na preskúmanie existujúcich povolení na prípravky na ochranu rastlín s obsahom metalaxylu, aby sa zabezpečilo splnenie požiadaviek ustanovených v smernici 91/414/EHS, najmä v jej článku 13, a príslušných podmienok stanovených v prílohe I. Členské štáty by mali v prípade potreby zmeniť, nahradiť alebo odobrať existujúce povolenia v súlade s ustanoveniami smernice 91/414/EHS. Odchylny od uvedeného termínu by sa malo poskytnúť dlhšie obdobie na podanie a posúdenie úplnej dokumentácie prílohy III pre každý prípravok na ochranu rastlín pre každé plánované použitie v súlade s jednotnými zásadami stanovenými v smernici 91/414/EHS.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19. 8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 366, 15.12.1992, s. 10.

<sup>(3)</sup> [2007] Zb. I-6557.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 113, 7.5.2003, s. 8.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 291, 9.11.2007, s. 11.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 125, 9.5.2008, s. 25.



- (9) Skúsenosti získané z predchádzajúcich zaradení účinných látok posúdených v rámci nariadenia (EHS) č. 3600/92 do prílohy I k smernici 91/414/EHS ukázali, že pri výklade povinností držiteľov existujúcich povolení môžu vzniknúť ťažkosti, pokiaľ ide o prístup k údajom. S cieľom predísť ďalším ťažkostiam sa preto zdá, že je potrebné objasniť povinnosti členských štátov, najmä povinnosť overiť, či držiteľ povolenia má prístup k dokumentácii spĺňajúcej požiadavky prílohy II k uvedenej smernici. Týmto objasnením sa však neustanovujú žiadne nové povinnosti pre členské štáty ani pre držiteľov povolení v porovnaní so smernicami, ktoré sa doteraz prijali a ktorými sa mení a dopĺňa príloha I.
- (10) Preto je vhodné smernicu 91/414/EHS zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Príloha I k smernici 91/414/EHS sa mení a dopĺňa podľa prílohy k tejto smernici.

#### Článok 2

Členské štáty prijímajú a uverejnia najneskôr do 31. decembra 2010 zákony, iné právne predpisy a správne ustanovenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie uvedených ustanovení a korelačnú tabuľku medzi uvedenými ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 1. januára 2011.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze určia členské štáty.

#### Článok 3

1. V súlade so smernicou 91/414/EHS členské štáty v prípade potreby do 31. decembra 2010 zmenia alebo odoberú existujúce povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom metalaxylu ako účinnej látky.

Do tohto dátumu overia predovšetkým to, či sú splnené podmienky prílohy I k tejto smernici týkajúce sa metalaxylu s výnimkou tých, ktoré sú stanovené v údajoch v časti B týkajúcich sa uvedenej účinnej látky, a či držiteľ povolenia mal alebo má prístup k dokumentácii spĺňajúcej požiadavky prílohy II k tejto smernici v súlade s podmienkami článku 13.

2. Odchyľne od odseku 1 členské štáty prehodnotia najneskôr do 30. júna 2010 každý povolený prípravok na ochranu rastlín s obsahom metalaxylu buď ako jedinej účinnej látky, alebo ako jednej z viacerých účinných látok, z ktorých všetky sú uvedené v prílohe I k smernici 91/414/EHS, a to v súlade s jednotnými zásadami ustanovenými v prílohe VI k smernici 91/414/EHS a na základe dokumentácie spĺňajúcej požiadavky prílohy III k uvedenej smernici a so zohľadnením údajov v časti B v prílohe I k tejto smernici týkajúcej sa metalaxylu. Na základe tohto hodnotenia určia, či prípravok spĺňa podmienky stanovené v článku 4 ods. 1 písm. b), c), d) a e) smernice 91/414/EHS.

Po uvedenom určení členské štáty postupujú takto:

- a) v prípade prípravku s obsahom metalaxylu ako jedinej účinnej látky v prípade potreby zmenia a doplnia alebo odoberú povolenie najneskôr do 30. júna 2014 alebo
- b) v prípade prípravku s obsahom metalaxylu ako jednej z viacerých účinných látok v prípade potreby zmenia a doplnia alebo odoberú povolenie najneskôr do 30. júna 2014 alebo do dátumu určeného na takúto zmenu a doplnenie alebo odobratie v príslušnej smernici alebo smerniciach, ktorými sa príslušná látka alebo látky dopĺňajú do prílohy I k smernici 91/414/EHS, podľa toho, ktorý dátum nastane neskôr.

#### Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť 1. júla 2010.

#### Článok 5

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 23. apríla 2010

Za Komisiu  
predseda

José Manuel BARROSO

## PRÍLOHA

V prílohe I k smernici 91/414/EHS sa na konci tabuľky dopĺňa tento riadok:

Číslo	Spoločný názov, identifikačné čísla	Názov podľa IUPAC	Čistota <sup>(1)</sup>	Účinnosť od	Zaradenie platí do	Osobitné ustanovenia
„309	Metalaxyl č. CAS 57837-19-1 č. CIPAC 365	Metyl N-(metoxyacetyl)-N-(2,6-xylyl)-DL-alaninát	950 g/kg  Nečistota 2,6-dimetylanilín sa považuje za toxikologické riziko. Jej hodnota preto nesmie byť vyššia ako 1g/kg.	1. júla 2010	30. júna 2020	ČASŤ A  Povolené môžu byť len použitia ako fungicíd.  ČASŤ B  Na uplatňovanie jednotných zásad prílohy VI sa zohľadnia závery hodnotiacej správy týkajúcej sa metalaxylu finalizovanej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 12. marca 2010, a najmä jej dodatky I a II.  Členské štáty musia venovať osobitnú pozornosť možnosti kontaminácie spodných vôd účinnou látkou alebo produktmi jej rozpadu CGA 62826 a CGA 108906, pokiaľ sa účinná látka bude používať v regiónoch s citlivými pôdnymi a/alebo klimatickými podmienkami. V prípade potreby by sa mali uplatňovať opatrenia na zmiernenie rizika.“

<sup>(1)</sup> Ďalšie údaje o charaktere a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v hodnotiacej správe.

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. apríla 2010

**o financovaní pracovného programu na rok 2010 týkajúceho sa odbornej prípravy v oblasti bezpečnosti potravín a krmív, zdravia zvierat a dobrých podmienok zvierat v rámci programu Lepšia odborná príprava pre bezpečnejšie potraviny**

(2010/230/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(1)</sup> (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“), a najmä na jeho článok 75,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup> (ďalej len „vykonávacie pravidlá“), a najmä na jeho článok 90,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 66 ods. 1 písm. b) a c),

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 882/2004 sa stanovujú všeobecné pravidlá uskutočňovania úradných kontrol na overenie dodržiavania pravidiel týkajúcich sa predchádzania rizikám, ktoré hrozia ľuďom a zvieratám, odstraňovania týchto rizík alebo ich znižovania na prijateľnú úroveň a zaručenie korektných praktík v obchode s krmivami a potravinami a ochrana záujmov spotrebiteľov.

V článku 51 uvedeného nariadenia sa stanovuje, že Komisia môže organizovať kurzy odbornej prípravy pre personál príslušných orgánov členských štátov zodpovedný za úradné kontroly uvedené v danom nariadení, ktoré môžu byť otvorené pre účastníkov z tretích krajín, najmä z rozvojových krajín. Tieto kurzy môžu zahŕňať najmä odbornú prípravu v oblasti krmivového a potravinového práva Únie a predpisov o zdraví zvierat a o dobrých podmienkach zvierat.

- (2) V záujme dosiahnutia cieľov stanovených v nariadení (ES) č. 882/2004 Komisia zriadila program Lepšia odborná príprava pre bezpečnejšie potraviny. V oznámení Komisie KOM(2006) 519 v konečnom znení <sup>(5)</sup> sa skúmajú možnosti budúcej organizácie odbornej prípravy.
- (3) Preto by sa mal prijať pracovný program na rok 2010 zameraný na vykonávanie programu Lepšia odborná príprava pre bezpečnejšie potraviny.
- (4) Rozhodnutím Komisie 2004/858/ES z 15. decembra 2004, zakladajúcim výkonnú agentúru s názvom Výkonná agentúra pre program verejného zdravia, ktorá je poverená riadením akčného programu Spoločenstva v oblasti verejného zdravia v súlade s nariadením Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(6)</sup>, bola vytvorená Výkonná agentúra pre program verejného zdravia (ďalej len „agentúra“).
- (5) Okrem toho boli rozhodnutím Komisie K(2008) 4943 z 9. septembra 2008 na agentúru delegované určité úlohy spojené s riadením a vykonávaním programu, ktoré sa týkajú opatrení odbornej prípravy v oblasti bezpečnosti potravín uskutočňovaných podľa nariadenia (ES) č. 882/2004. Agentúre by sa preto mala poskytnúť dotácia na prevádzku na rok 2010 na financovanie činností týkajúcich sa programom Lepšia odborná príprava pre bezpečnejšie potraviny.
- (6) Keďže pracovný program na rok 2010 poskytuje dostatočne podrobný rámec, toto rozhodnutie predstavuje rozhodnutie o financovaní v zmysle článku 90 vykonávacích pravidiel.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> SEK(2006) 1163 a SEK(2006) 1164 z 20. septembra 2006.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 369, 16.12.2004, s. 73.

- (7) Na účely uplatňovania tohto rozhodnutia je vhodné vymedziť pojem „podstatná zmena“ v zmysle článku 90 ods. 4 vykonávacích pravidiel.
- (8) Podľa článku 83 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 sa potvrdenie platnosti, povolenie a výplata výdavkov musia uskutočniť v lehotách ustanovených vo vykonávacích pravidlách. Tieto pravidlá majú tiež špecifikovať okolnosti, za ktorých sú veritelia, ktorým sa zaplatí s omeškaním, oprávnení dostať úrok z omeškania, ktorým sa zaťažá riadok, z ktorého bola zaplatená istina.
- (9) Týmto rozhodnutím by sa preto mali poskytnúť pravidlá o platbe úroku z omeškania za oneskorené platby, ktoré sa týkajú činností zahrnutých v pracovnom programe na rok 2010,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Týmto sa prijíma pracovný program na vykonávanie programu Lepšia odborná príprava pre bezpečnejšie potraviny v roku 2010 stanovený v prílohe. Predstavuje rozhodnutie o financovaní v zmysle článku 75 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

#### Článok 2

1. Celková čiastka finančného príspevku Komisie na vykonávanie pracovného programu je 15 370 000 EUR a má sa financovať z týchto rozpočtových položiek všeobecného rozpočtu Európskej únie na rok 2010:

a) rozpočtová položka č. 17 04 07 01: 14 000 000 EUR;

b) rozpočtová položka č. 17 01 04 05: 260 000 EUR;

c) rozpočtová položka č. 17 01 04 31: 1 110 000 EUR.

2. Suma stanovená v odseku 1 písm. c) sa vyplatí Výkonnej agentúre pre zdravie a spotrebiteľov a predstavuje dotáciu na prevádzku.

3. Úrok z omeškania za oneskorenú platbu sa tiež môže vyplatiť z rovnakých rozpočtových položiek v súlade s článkom 83 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

#### Článok 3

Kumulované zmeny príspevkov na konkrétne akcie, na ktoré sa vzťahuje pracovný program, neprevyšujúce 20 % maximálneho finančného príspevku stanoveného v článku 2 ods. 1, sa nepovažujú za podstatné v zmysle článku 90 ods. 4 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 pod podmienkou, že významným spôsobom neovplyvňujú charakter a cieľ pracovného programu.

Povoľujúci úradník môže prijať takéto zmeny v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a proporcionality.

V Bruseli 23. apríla 2010

Za Komisiu  
predseda

José Manuel BARROSO

## PRÍLOHA

**Pracovný program na rok 2010 týkajúci sa odbornej prípravy v oblasti bezpečnosti potravín a krmív, zdravia zvierat a dobrých podmienok zvierat v rámci programu Lepšia odborná príprava pre bezpečnejšie potraviny****1.1. Úvod**

Tento pracovný program obsahuje tri vykonávacie opatrenia na rok 2010. Na základe cieľov stanovených v nariadení (ES) č. 882/2004 je rozdelenie rozpočtu a hlavné akcie nasledujúce:

1.2. Verejné obstarávanie (vykonané priamym centralizovaným riadením):	
1.2.1. Odborná príprava: externé zmluvy na vykonávanie programu odbornej prípravy	14 000 000 EUR
1.2.2. Odborná príprava: výročná správa, vybavenie a nástroje v oblasti informačných technológií, propagačný materiál, informačné a komunikačné pomôcky	260 000 EUR
1.3. Iné akcie: dotácia na prevádzku pre Výkonnú agentúru pre program verejného zdravia	1 110 000 EUR
SPOLU	15 370 000 EUR

**1.2. Verejné obstarávanie**

Celkový rozpočet vyhradený na zmluvy o verejnom obstarávaní v roku 2010 dosahuje výšku 14 000 000 EUR.

**1.2.1. Odborná príprava: externé zmluvy na vykonávanie programu odbornej prípravy****PRÁVNÝ ZÁKLAD**

Nariadenie (ES) č. 882/2004, článok 51 a článok 66 ods. 1 písm. b).

**ROZPOČTOVÁ POLOŽKA**

Rozpočtová položka: 17 04 07 01

**PREDBEŽNÝ POČET A DRUH PREDPOKLADANÝCH ZÁKAZIEK**

V prípade každej z uvedených technických otázok sa podpíše jedna alebo viac osobitných zmlúv o poskytovaní služieb. Odhaduje sa, že sa podpíše približne 17 zmlúv o poskytovaní služieb. Externí dodávatelia sú zapojení najmä do organizačných a logistických aspektov činnosti v oblasti odbornej prípravy.

**PREDMET PREDPOKLADANÝCH ZÁKAZIEK (AK HO MOŽNO UVIESŤ)**

V roku 2010 sa akcia odbornej prípravy bude týkať týchto tém:

- veterinárne kontroly a kontroly bezpečnosti krmív na hraničných inšpekčných staniách (letiská, námorné prístavy a cesty/železnica),
- zoonózy a mikrobiologické kritériá pre potraviny,
- dobré podmienky zvierat,
- prípravky na ochranu rastlín,
- krmivové právo: dôraz na pravidlá hygieny krmív,
- prevencia, kontrola a eradikácia prenosných spongiformných encefalopatií,
- kontroly výrobkov, ktoré nie sú živočíšneho pôvodu, pri dovoze,
- systémy kvality EÚ (ekologické poľnohospodárstvo a zemepisné označenia),
- audit úradných systémov kontroly,
- podpora kontrol Únie v členských štátoch a v tretích krajinách,
- RASFF/TRACES v tretích krajinách,
- analýza GMO,
- predpisy EÚ týkajúce sa potravín a požiadavky na dovoz potravín,

- diagnostikovanie a kontrola vysokopatogénnej vtácej chrípky a iných chorôb zvierat,
- ostatné záležitosti týkajúce sa zdravia a dobrých podmienok zvierat, záležitosti bezpečnosti krmív a potravín, spolupráce s inými medzinárodnými organizáciami zaoberajúcimi sa odbornou prípravou v oblasti bezpečnosti potravín a štúdie, konferencie a hodnotenie.

## VYKONÁVANIE

13 320 000 EUR [financovanie opatrení týkajúcich sa bezpečnosti potravín v rámci nariadenia (ES) č. 882/2004] bude riadiť a vykonávať Výkonná agentúra pre program verejného zdravia [rozhodnutie Komisie 2008/544/ES<sup>(1)</sup>]. Zostávajúcich 680 000 EUR Komisia použije na pokrytie programu týkajúceho sa GMO a na štúdie, konferencie a hodnotenie.

## ORIENTAČNÝ ČASOVÝ RÁMEC ZAČATIA VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

Približne v období od apríla do júna s cieľom podpísať zmluvy počas roka 2010.

## ORIENTAČNÁ SUMA PRE VÝZVU NA PREDKLADANIE PONÚK

14 000 000 EUR.

- 1.2.2. *Odborná príprava: výročná správa, vybavenie a nástroje v oblasti informačných technológií, propagačný materiál, informačné a komunikačné pomôcky*

## PRÁVNY ZÁKLAD

Nariadenie (ES) č. 882/2004, článok 66 ods. 1 písm. c).

## ROZPOČTOVÁ POLOŽKA

Rozpočtová položka: 17 01 04 05.

## ORIENTAČNÝ POČET A DRUH PREDPOKLADANÝCH ZÁKAZIEK

Odhaduje sa, že sa podpíšu približne 3 zmluvy o poskytovaní služieb.

## PREDMET PREDPOKLADANÝCH ZÁKAZIEK (AK HO MOŽNO UVIESŤ)

Akcie, ktoré sa majú financovať z tohto rozpočtu, majú za cieľ zabezpečiť programy odbornej prípravy, vybavenie a nástroje v oblasti informačných technológií a elektronického vzdelávania, ako aj propagačný materiál, informačné a komunikačné pomôcky.

## VYKONÁVANIE

Túto akciu vykoná priamo GR SANCO.

## ORIENTAČNÝ ČASOVÝ RÁMEC ZAČATIA VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

Približne od apríla do septembra.

## ORIENTAČNÁ SUMA PRE VÝZVU NA PREDKLADANIE PONÚK

260 000 EUR.

- 1.3. **Iné akcie: dotácia na prevádzku pre Výkonnú agentúru pre program verejného zdravia**

## PRÁVNY ZÁKLAD

Nariadenie (ES) č. 58/2003, najmä článok 12 ods. 3.

## ROZPOČTOVÁ POLOŽKA

Rozpočtová položka: 17 01 04 31.

## SUMA

1 110 000 EUR.

## OPIS A CIEĽ VYKONÁVACIEHO OPATRENIA

Týmto rozpočtom sa financuje dotácia na prevádzku agentúry na rok 2010 týkajúca sa programov v rámci „výdavkovej kapitoly 2 finančného výhľadu“. Rozpočtovou položkou 17 01 04 31 sa financuje dotácia na prevádzku agentúry na rok 2010, pokiaľ ide o časť týkajúcu sa programu Lepšia odborná príprava pre bezpečnejšie potraviny. Podľa článku 12 ods. 3 nariadenia (ES) č. 58/2003 sa má dotácia na prevádzku čerpať z finančných prostriedkov na programy Spoločenstva riadené agentúrou. V rozpočte na rok 2010 sa vytvorili dve osobitné rozpočtové položky na dotáciu, ktorá sa má vyplatiť EAHK – jedna pre programy výdavkovej kapitoly 2 a druhá pre programy v rámci výdavkovej kapitoly 3b finančného výhľadu.

(1) Ú. v. EÚ L 173, 3.7.2008, s. 27.







## Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURSKO

**SK**